DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 10 MAART 1965 No. 5279.

GRAN CAMPAÑA ANTI-SEMITA A CUMINSA NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO -- UPI -- A aparece letternan anti-semita riba murayanan y daknan di edificio di e capital aki, a raiz di e asesinato di un criminal di guerra nazi.

E letternan tabata marcá su swasrica nazi y tabata indica "pafo cu e judionan".

E sentimiento anti-judio tambe a ser manifestá mediante varios amenasa di bomnan, cu a ser hasi anonimamente pa telefoon na polisnan, sin embargo, nan no a hanje ningun.

E surgimiento di e reaccion anti-judio aki ta debi ne descubrimiento diasabra pasa di e cadaver di Herbert Albert Cukurs, di 64 anja, cu a ser mata cu balanan di scopet. Antes e tabata dirigente di e partido nazi na Latvia. Polisnan ta kere cu originalmete nan a trata di secuestré y cu a ser mata mientras e tabata lucha cu e atacantenan, cuater criminal profesional cu a ser manda for di Europa pa un grupo cu tin e nomber "Esunnan cu nunca lo lubida".

Polisnan a ordena busqueda y arresto di e austriaconan cu tabata sa di sconde den e cas na unda Cukurs a ser mata poco promer cu e asesinato a pasa, y dos franceses.

E austriaconan ta Antz Kuzle, cu a desaparace dia cu Cukurs a ser mata, y Waldo Heinz Taussig, cu a huur un cas di playa, na unda nan a hanja e cadaver. El a ser mira pa delaster biaha e dia promer cu e morto di Cukurs.

E franceesnan ta Jacques Masseu y Jean Bretuseau, cu a bai Montevideo den e mesun avion cu cual Cukurs a bini, dia 22 di februari, for di su cas na Sao Paulo, Brasil.

U n oficial di polis a bisa tambe cu nan ta kere cu un israeli ta complica den e crimen, pero nan no a duna na conoce su identidad.

E oficial di polis a bisa cu tabata un casualidad cu e asesinonan no a ser atrapa riba e mesun anochi di e crimen. Un testigo a bisa cu el a weta nan ta corre sali for di cas y tabata a punto di yama polis, pero a cambia di idea keriendo cu tabata trata aki di un desorden di menos importancia.

E analisis di e camber den cual Cukurs a muri ta revela cu e a defendé su mes y cu por ultimo a ser golpeá su cabes cu un martin of pistool. Polisnan a bisa cu nan a hanja un nota den sacu di carson di e cadaver y cu tabata scirbi na ingles, cu tabata expone en general e crimennan di e nazinan contra judionan, Tambe nan a hanja un martin den e baul den cual e cadaver a ser hanja. Nan ta kere cu el a hanja tres bala den su curpa.

Polisnan ta opina cu e cuater hombernan tabatin planea pa secuestra Cukurs y poné den baul pa hibé na un bapor qu tabata wardanan ne zona di e playa.

Taussig a cumpra e baul y algun testigo ta bisa cu Kuzle a yudé di trese ne cas algun dia promer cu e crimen. Nan ta bisa cu e baul no tabata necesario pa maté pero pa secuestré.

Por lo menos un di e cuater sospechosonan a ser herida den e lucha . Nan ta kere cu e cuater sospechosonan a sali di e pais cu documentonan falsificá.

Polisnan a hanja spoor digital di Taussig riba un yabi cu nan a hanja den un auto Aleman cu Kuzle a huur. E yabi tabata di e porta di e cas di playa.

Cukurs tabata biba na Sao Paolo cu su casa y su famia y a bini Montevideo tres siman pasa en relacion cu su negoshi di construccion y drechamento di hidroavionnan.

Na Hamburgo, Alemania Occidental, fiscal Walter Bong-Schmidt a bisa cu Cukurs tabata sigui un homber importante di e cuerponan cu a ser escohe pa gobermá na Latvia, y cu e gobierno di Bonn tabata studiando e posibilidad di pidi Brasil su extradicion.



Diasabra mainta tabatin un ceremonia special na Savaneta kamp, caminda a keda inaugura un iglesia chikito den e campo pa mariniernan staciona eynan. E iglesia lo ta na uso di protestant y katholiconan.
El a worde construí door di e mariniernan mes. Anteriormente e edificio tabata un deposito di arma pa e mariniernan. E foto ta mustra nos e exterior di e iglesia.

"ARUBA" A SALI

ORANJESTAD - Ayera a sali na Aruba e promer numero di "Aruba", un gia turistico cu ta worde edita pa Arubaanse Drukkerij & Uitgevers & Publiciteit Mij N.V. a la vez editor di e diario Arubaanse Courant.

E gia turistico cu tin 12 pagina y ta worde imprimi riba tabloid formaat papel di corant, ta trece riba su promer pagina un belleza den zwembroek juntu cu un potret grandi di Andicoeri.

Aden bo por haya varios propaganda cu ta mustra e turistanan e caminda pa e mihor tiendanan restaurantnan y hotelnan, mientras diferente caarchi, tips portret y cartoons ta dreche mas alegre y ta hacie bira masha atractivo y ta dune un bista cla.

E lo sali tur luna cu un circulacion di 5.000. Ayera caba e tabata obtenible na vliegveld, na unda sra. Valen ta ofrece su clientenan, tambe na TCA na Aerocondor (Super Travel), Aruba Caribbean Hotel, Basi Ruti, - Strand Hotel. Cactus Inn, Restaurant Trocadero y Coffeeshop Chi-Koe-Cha.

WEB tin mester di propio compressor

ORANJESTAD - Como cu Water en Energie Bedrijf na Balashi regularmente tin mester di un compressor di aire movil, y no tur ora nan por haci uso di e aparato aki na D.O.W. nan kier cumpra un propio compressor. Pa esaki tin mester di fl. 10.000,- un suma cu por worde libra for di e crediet di fl. 12.000,- cu tin marca riba e presupuesto di e industria pa e anja aki y cu no ta worde usa, ya cu nan a haya un otro solucion pa loke e mester a worde usa. Entretanto B.C. a pidi Eilandsraad pa agrega su aprobacion na un cambio di e crediet di dies dos mil cu ya ta aproba caba.

Muziekschool satisfecho cu resultadonan di anja 1964

ORANJESTAD - Den e jaarverslag cu a worde duna ayera di Stichting Arubaanse muziekschool nan ta bisa cu anja 1964 ta un "Anja di Prosperidad." Tabata tin alumnos suficiente, e examennan a duna un bunita resultado, e cooperacion cu e directiva di C.C.A. ta worde jama "Excelente y fertil atrobe", y e planan pa busca un propio cuarto pa e school, nan a laga bai como cu reconstruccion di Cultureel Centrum a laga suficiente klasnan disponibel.

Cu exito muziekschool a examina e anja aki 49 alumnos di cual 23 alumnos di Sopraanblokfluit, 8 altblokfluit , 13 pianista, 1 dwarsfluiter y 4 guitarista. En total tabata tin 16 alumnos cu beurs na e school na anja 1964 ,mientras parcialmente of completamente a worde suplementa pa e 12 sopraanblokfluit groepnan, 2 grupo di altblokfluiters ., 7 grupo di guitarista, 5 grupo di accordeon, 8 orff y A.V.M.O grupo-nan, 1 grupo blokfluit, 2 grupo di orkesta juvenil, e koor di blokfluit y di mucha. Na principio di anja 1964 e school tabatin 409 alumnos, dia 31 di december '64 e tabatin 355. Segun e jaarverslag e retroceso ta debi na e vacantie di director Seyler y na e examennan.

Como cu sres. D.J. de Wit y L.G. Van Doren a laga Aruba anja pasa, apresenta dos lugar cu a worde ocupa pa R. Marques, kende actualmente tin e secretariaat, y sr. H.W.A. van Oordt, kende a tuma e cargo di vice-presidente di sr. De Wit over. Den e cuerpo

(SIGUI LESA PAG. 8.)

P.W.F.C. TA DI ACUERDO CU PROPOSICION ROZENDAL

WILLEMSTAD -- Awe mainta Petroleum Workers Federation di Corsow a emiti un comunicado riba e explosion di natalidad na Antillas, den cual nan ta critica tantu e actitud negativo di mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad, mientras qu alabes nan ta hasi un yamamentu riba Gobierno Central pa asumi un actitud positivo al respecto.

Texto di e comunicado ta lo sigutente:
"Falta di sentido di realidad pa mayoria den Eilandsraad:
Tabata satisfactorio di por a lesa den Beurs d.d. 4 maart ultimo qu señor Rozendal a propone den e ultimo reunion di Eilandsraad, pa nombra un comision ad hoc qu lo mester a studia e explosion di poblacion na Corsow.
Sinembargo tabata desapuntante di lesa den e mesun alinea qu e proposicion aki a ser rechasa na votacion.
Directiva di P.W.F.C. ta considera esaki un error serio di mayoria den Eilandsraad y ta di opinion qu nan mester ta contra di e actitud aki.
Talbes e señores miembronan di Eilandsraad no ta suficientemente na altura di e explosion di poblacion aki.
Si esaki ta e caso, anto nos lo kier a conseha nan di studia e asunto aki mas intensivo promer qu nan tuma un decision asina importante. Si al contrario e caso ta qu e mayoria den Eilandsraad ta debidamente na altura di e peligernan qu nos ta enfrenta, anto ta prueba di gran irresponsabilidad y falta di sentido di realidad di nan aprti.
Ta satisfactorio qu e fraccion di Partido Democratico, mediante e lider di fraccion señor Rozendal, a ataca e problema aki.
Mas satisfactorio lo tabata ainda si Gobierno Central lo a asumí un actitud mas positivo den e asunto aki.
E problema aki, en realidad, no ta un problema aislá sino un problema qu ta toca henter Antillas Neerlandes.
Gobierno Central no por persisti den un actitud di espera, pero mester asumi un punto di vista den e asunto aki".
E comunicado ta firmá pa L. P. Janzen, secretario general, di P.W.F.C.

INICIATIVA

E comunicado qu nos ta publica awe, ta resultado di e iniciativa qu señor Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, a tuma pa nombra un comision ad hoc formá pa tur partido politico qu tin den Eilandsraad, y cual lo mester studia e asuntu di explosion di poblacion, consulta cu expertonan , y despues hasi recomendacionnan na Eilandsraad pa mira si por yega na tuma medidanan positivo pa controla e explosion aki.

E proposicion di señor Rozendal a ser categoricamente rechasá pa e lider di Partido Nacional. Da Costa Gomez, quende a vota contra di formacion di e comision, apoyá pa e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad.

APERTURA DI SUCURSAL DI LA CORTESIA

WILLEMSTAD,--Ayera tardi tabatin apertura oficial di e pacus La Cortesia N.V. E firma nobo ta situá caminda antes Botica Excelsior tabata.
Director di e firma nobo ta señor L. van Eps, quende ayera tardi a ricibi su amigunan y conocirnan for di sector comercial, bancaria e industrial.
Pa felicita señor van Eps cu e apertura, tabatin hopi flor di simpatisadornan y e invitadonan qu a asisti na e apertura, a pasa un rato agradable, disfrutando di refresco y pasa-palo den interior di e pacus, qu ta hasi un bon impresion y qu ta un aportacion valioso pa nos centro comercial.

UN SOLO GANADOR DI 5 Y 6 TABATA CUADRO DI CORSOW

WILLEMSTAD --E carredanan di cabai qu tabatin diadomingo pasá na hipodromo El Rinconada a duna como resultado qu tabatin un solo ganador di Cinco y seis e ganador di e cuadro a mandele for di Corsow.
Doño di e cuadro a obtene un ganancia di 734.586., 75 bolivar cu un cuadro di solamente cuater Bolivar.
Diadomingo ei tabata un dia di hopi sorpresa, especialmente den e segunda valida, qu a ser ganá pa un di e out-sidernan di e carrera. Den e wega aki , semanalmente nan ta inverti casi of mas qu tres milion di Bolivar.

Te ayera na Caracas nan no tabata sabi quende tabata propietario di e formulario quende, segun nos a ser informá, ta un yui di Corsow.
cuadro na Trujillo, a gana 200.000 Bolivar y tabata e unico den acerta e marcador di e ultimo carreda di e programa dominical, qu ta valido tambe pa e wega di 5 y 6 .

Bapor di observacion di marine na Corsow

WILLEMSTAD -- Awe tardi lo yega Corsow e bapor di observacion Hr. Ms. Luymes, di Marine Hulandes. E bapor lo keda aki te dia 20 di maart proximo y durante e tempu aki lo bai te dia 14 den dok na Curacaose Dokmaatschappij pa mantencion.
Mañan mainta autoridadnan local lo intercambia bishitanan di cortesia cu comandante di e bapor, luitenant ter zee der 1ste klasse A. van Grondelle.
Tripulacion di e bapor ta consisti di 11 oficial, 9 sub-oficial, 18 korporaal y 55 marinier.
Un programa extensivo a ser elaborá pa tripulacion di e bapor y ta enclui entre otro un encuentro di futbol di Hr. Ms. Luymes contra marinebasis Parera y un encuentro di volleybal contra un equipo di mariniers-kazerne Suffisant.
Diasabra anochi lo tin un Bingo-avond den cantine di marinebasis Parera, mientras qu dialuna lo tin un recepcion den longroom di marinebasis Parera na ocasion di bishita di commandant tropenmacht na Surnam, kolonel der fuselier, W.P. Boerma.

Shell y Gobièrno Central riba diferente dia a organisá excursionnan riba nos isla y terreno di Shell.

LADRON A FORZA BENTANA DI AUTO

WILLEMSTAD -- Ayera doño di un auto a denuncia na polisnan qu un ladron a forza e bentana di bientu di su auto, y a horta un radio transistor y un bachi for di interior di dje. E auto tabata stacioná den Drukkerijstraat.

DALMENTUNAN AYERA

WILLEMSTAD -- Ayera no tabatin muchu trabao pa departamento di trafico comoquiera qu tabatin solamente algun accidente di trafico.
Ayera tardi tres 'or un bus a dal un mucha muher di siete aña na Weg naar Welgelegen, ora qu e mucha tabata warda riba su hendenan pa bin buscele for di school.
Ora e auto cu ta transporta e mucha a yega, e mucha a corre crusa caya sin paga tinu riba e bus. Tata di e mucha mes a hibele dokter.
Anochi tabatin, un otro dalmentu na Pietermaai, dilanti di Administratie van Financien, ora qu un auto a sali for di e curá di Financien na momento qu un otro auto tabata corriendo den direccion di bai Pietermaai.
Door di e slá, un di e autonan a dal un otro auto qu tabata stacioná den e parkeervak dilanti di e edificio. E daño material ta considerable, pero no tabatin desgracianan personal.
Tabatin ocho dalmentu na tur ayera.
Na tur polisnan a parti 52 procesverbaal ayera y a duna 9 asistencia.

C.F.W. KIER ORGANIZA TRAHADORNAN DI T.V.

WILLEMSTAD -- Di bon fuente nos a ser informa qu e Federacion di Trahadornan di Corsow a acerca directiva di Telecuracao pa tene un entrevista cu e directora señorita De Rijke, pa nan papia riba organisacion di e trahadornan di e stacion di television local.
Den un carta qu C.F.W. a manda pa gerencia di Telecuracao, nan a pidi pa un entrevista, pa serra conocir y expone nan punto di vista y a pidi contesta riba nan carta por ultimo pa dia 12 di e luna aki.
E carta qu C.F.W. a manda pa Telecuracao a bai "aangetekend"

E intencion di C.F.W. ta pa tene un consulta di orientacion cu e gerencia di Telecuracao y yega na un cooperacion fructifero na interes di e trahadornan organisá.
E iniciativa pa organisá e trahadornan a sali for di nan meseno, comoquiera qu nan no ti ningun contracto colectiva cu compania y e dificultadnan qu tabatin recientemente na Aruba tira un lus skerpi riba e condicionnan di trabao di e stacion di television di e hermana isla.
Segun nos fuente, e situacion asina awor aki, qu 75% di e trahadornan ta dispuesto na afilia nan mes na un organisacion gremial.
Pa via di e dificultadnan qu tabatin na Aruba C.F.W. a warda poco pa acerca gerencia di Telecuracao, pa despues nan no ser acusá di kier a probecha di e situacion qu tabatin, pa bin cu nan proposicionnan.



Mrs. John Weber di Bay City, riba e foto aki ta cargando su dos yiunan Siamese Karen Marie na man robes y Kimberly Marie na man drechi, na Texas Children's Hospital na Houston. E o-ochi a nace dia 8 di december pega na otro di custia tenapia. Dia 16 di februari e dos yuinan a ser somete na un operacion cu a dura 5 1/2 ora y nan dos awor ta recuperando satisfactoriamente despues di e operacion.

VIRGIN ISLANDS TA CONSIDERA ANTILLAS NEERLANDES COMO UN GRAN COMPETIDOR DEN TURISMO

WILLEMSTAD - E dianan aki qu e topico turismo ta masha actual den comentarionan riba caya, ta interesante pa lesa kiko e otro islanan den Caribe ta pensa riba Antillas Neerlandes, como isla competidora den asunto di turismo.

Na Virgin Islands, e gobernantenan a reconoce y a realisa for di basta tempu qu pa atrae turista bo mester tin lugar pa acomoda e turistanan aki y comoquiera qu nan ta spera un top-season e biaha aki, hopi hotel nobo lo ser inaugura mientras qu esunnan existente lo ser engrandece pa brinda mas y mihor acomodacion na e turistanan. Aparte di esei, doñonan di pacus ta drechando nan pacusnan pa spera riba e turistanan qu nan ta kere lo basha riba e islanan aki durante tempu di Pascu y despues.

TEMPORADA RECORD

Tur señal ta indica qu e aña aki lo bira un aña record pa loque ta turismo den area di Caribe.

Si 'nos mira e publicacionnan qu ta trata riba viahe y turismo, anto tur hende ta keda convenci qu e esperansanan ta haltu y tin motibu pa esei.

Mas compania di navegacion a kitando nan bapornan mas nobo for di e rutanan di Atlantico y ta manda nan bai realisa gira den Caribe.

Naturalmente e sorto di giranan aki ta beneficia tur e islanan na cual e bapornan ta toca, pero aki nos ta mira qu e isla qu tin mihor propaganda y ta brinda mihor servicio, ta haña e parti mas grandi di loque e turistanan ta gasta na compras.

Companianan di aviacion tambe ta spera un aña record pa loque ta transportacion di viaheronan qu kier bin pasa nan vacacion den solo y na playanan bunita.

MAS COMPETENCIA

Sinembargo, e aumento di turismo aki a trese un competencia mas fuerte ainda entre e islanan di Caribe pa logra haña mas tantu turista qu otro.

Na tur e islanan rond di nos den Caribe, nos ta lesa y mira qu tin construccion di pier nobo pa bapornan di mas grandi por mara; nan ta habri hopi hotel y ta traha plannan pa atrae turistanan cu atraccionnan manera gambling, duty-free shopping, etc.

Aki na Corsow, nos a ser informa qu durante e temporada di off-season di e aña aki, un compania di navegacion a decidi di organisá dies gira y cada unu di nan lo toca haaf di Corsow. Indudablemente e cos aki ta algu masha na beneficio di nos isla, no obstante e hecho qu actualmente nos ta luchando cu un problema qu por daña nomber di Corsow y perhudica e industria di turismo, qu ta e "linen-affaire".

Sinembargo haaf di Corsow ta cai chikitu compará cu e haaf di Charlotte Amalie, cual ta ser considera como e "king port" pa e bapornan di turista.

E haaf di e isla St. Thomas ta spera mas qu 180 bapor di turista e aña aki -- qu ta un numero record y mas qu cualquier otro isla den Caribe.

E haaf number dos, di acuerdo cu publicacionnan riba turismo, ta esun di San Juan, Puerto Rico.

St. Croix, cual isla solamente algun aña pasá a haña un pier na cual bapornan grandi di urista por a mara, lo por ta contentu si nan por haña e-mesun numero di bapornan qu aña pasá.

Aki nos por mira con factornan qu talbes ta nifica poco cos pa algun hende, pa henter un poblacion ta di gran significacion. na St. Croix, henter aña pasá a mara 30 bapor, pero comoquiera qu un di e compañianan di navegacion a bati bankroet, e total aki a ser reduci te na mitar.

Manera a resulta aña pasá, tabata asina qu mediano di December e numero di viaheronan cu companianan aerea a aumenta masha skerpi.

ISLANAN CU MAS ADELANTO

Actualmente ta asina qu un investigacion a pone na cla qu na St. Croix actualmente nan ta trahando mas hotel qu cualquier otro isla den Caribe.

Nan ta calcula qu aki dos aña lo tin mas kamber di hotel na e isla aki qu na St. Thomas qu ta e isla qu actualmente ta hañando e "bulk" di turismo den Caribe.

Entre otro nan a traha un hotel na estilo Hapones, yamá Shi Bui, qu lo ta cla pa e temporada nobo di turismo.

Na St. Croix, nan ta spera di habri tres hotel: Gold Roc, Queens Quarters y Royal Dane. E ultimo aki ta funcionando caba.

Virgin Islands probablemente ta e islanan qu ta experimentando e "boom" mas grandi den e industria di turismo, di acuerdo cu e cifranan oficial qu a ser publicá recientemente.

Un otro lugar caminda mas y mas turista ta bai, ta San Juan, caminda aparentemente nan no tin lugar pa satisface e peticionnan pa lugar qu ta drenta di turistanan qu e bishita e isla.

Den un otro articulo nos lo bini back riba e situacion di industria di turismo na Puerto Rico.

ANTILLAS NEERLANDES

Antillas Neerlandes, pa e otro islanan den Caribe, ta ser considera como un competidor serio y creciente y especialmente e Islanan Virgenes di Merca ta consciente di esaki y ta mirando cada paso y movecion qu nos ta hasi pa atrae mas turismo.

Atraccionnan prominente manera gambling ta ser prominentemente propagá pa Aruba y Corsow y ultimamente Bonaire tambe.

Ademas di esei, e coneccion qu Trans Caribbean a pone entre San Juan y Aruba a resulta un sorto di mina di oro pa Aruba.

Un otro isla qu mas y mas ta preocupa e otro islanan qu ta busca mas turismo, ta St. Maarten.

Tin un tendencia awor aki pa e inversionistanan inverti nan finanzas den St. Maarten, qu ta parti na dos, un parti Hulandes y un parti frances.

Loque tin e islanan norteamericano e ingles den Caribe mas preocupa ainda ta e noticia incorrecto qu St. Maarten tin un pista di aterrizahe pa jet y nan ta morto spanta qu e islanan qu no tin un pista asina lo perde e competencia contra St. Maarten.

Ta asina tambe qu e isla ta trahando riba un sistema di free-port shopping, similar na esun qu tin na Virgin Islands.

HAITI

Hasta Haiti, e parti di Hispaniola qu ta ser dominá pa e dictador Duvalier, ta biniendo back den e ramo di turismo.

Por lo menos dos bapor a toca haaf di Haiti durante e temporada di turismo qu a pasa.

Naturalmente e cos aki no ta ni un fraccion di loque Haiti tabata, tempu qu e isla voodoo tabata e isla number unu den turismo den Caribe.

Pero e deterioro di turismo a ser causá pa e politica horrendo qu ta reina riba e isla mientras qu e insurreccion den e mondinan di e isla a pone qu turistanan no ta sinti nan mes atrae pa bishita un isla caminda tin dificultad.

Y for di recientemente e islana Britanica den Caribe tambe a cuminsa move pa haña turismo di manera qu aki algun aña Caribe lo ta un area grandi yen di isla qu lo mester competi fuertemente cu otro pa haña e cantidad di mas grandi di turista, y e lucha aki ta birando mas duru ainda en vista di e proposicionnan di Johnson pa cobra turistanan extra belasting pa nan sali for di Merca.

Ta di spera qu Corsow lo no cai atras den e sector aki comoquiera qu nos ta considera qu turismo ta di vital interes, si mañan Antillas Neerlandes kier sobrevivi pa loque ta su economia.



E superconhunto "Estrellas Dominicana" for di Santo Domingo ayera a yega Corsow y lo permanece riba nos isla te dialuna awor. E conhunto ta bao di direccion di e conocido cantante di merengue Joseito Mateo quende a cosecha triunfonan artistico na e.o. New York y Puerto Rico. Otro cantante di e agrupacion ta e bolerista Luis Vazques. Tur e integrantenan di e conhunto ta artistanan di Radio y Television Santo Domingo. Aki na Corsow e agrupacion lo actua den teater West End y na varios club local.

PRESUNTO CRIMINAL DI GUERRA A SER MATA

Montevideo -- UPI -- Polisnan uruguayo a informá ayera qu e presunto criminal di guerra Herbert Albert Cukurs a wordu matá ora qu e tabata resistí un intento di secuestro "qu cuater delincuente profesional" a trata na ehecutá.

Autoridadnan ta opiná qu e delincuentenan tabata traha pa un agrupacion di hudiewnan europeo qu ta yama nan mes "esnan qu no ta lubida".

"Nos tin e conviccion di qu esaki ta berdad", asina Sanatana W.Cabris, hefe di e division di seguridad di polisnan uruguay a declará.

"E examen di e kamber den cual Curkus a muri -- asina ela agrega -- ta demostra qu e - homber a defendé su mes tenzamente y qu finalmente nan a golpiele violentamente den su cabes cu un martin of pistool".

E declaracion di Cabris a ser duná di conoce un ratu despues qu su oficina a emiti un comunicado den cual nan ta afirmá;

"E asesinonan di Herbert Albert Cukurs solamente a trata na secuestra e victima, pero Cukurs a resistí valientemente y por ultimo tabata esun qu a muri den e lucha".

E cadaver di Cukurs, yená cu lood y cu su cabes casi completamente destruí pe golpinan, a ser hanjá diasabra ultimo, den un baul qu nan a laga den un cas bandoná den un playa banda di Montevideo.

Polisnan a hanja restonan di e supuesto criminal di guerra despues qu un Organizacion Europeo a anunciá na Bonn cu un ex-hefe nazi a wordu asesina dia 23 di februari na Montevideo, indicando na unda nan lo por a hanja e cadaver.

Autoridadnan di Alemania Occidental a informá ayera qu Cukurs tabatá un di e hefenan nazi na Letonia y qu posiblemente e tabata responsabel pa ejecucion en masa di hudieuwnan den e pais baltico aki, qu posteriormente a anexá su mes na Union Sovietica.

Alejandro Otero, hefe di e servicio di "inteligencia" di polisnan uruguayo, a declará qu e principal sospechosonan, qu a actua como delincuentenan profesional, ta cuater homber quendenan a yega Montevideo na cuminsamentu di februari, E funcionario di polisnan a identificá e sospechosonan como:

Waldo Heinz Taussin, un austriaco qu a huur e week-end huis den cual nan a hanja e cadaver. Taussin tabata biba den Hotel Nogaro, na Montevideo, te dia qu ela huur e week-end huis y a desaparcé riba dia di e asesinato di Cukurs.

Anton Kuzle, tambe austriaco, quende tabata biba den Hotel Victoria Plaza di e capital uruguayo y quende a desparacé riba dia di e asesinato. Kuzle a laga su equipaje den e Hotel, pero polisnan no a revelá kiko tabatin den dje.

Jacques Masseau y Jean Retuseau, dos frances qu a yega Montevideo den e mesun avion qu Curkus a viaha cu ne for di Sao Paolo, na unda e tabata biba.

Tur dos a cohe e avion di Air France na Paris y a laga Hotel Victoria Plaza riba dia di e asesinato, bayendo cu nan equipaje.

Otero a bisa qu e cuaternan aki a ingresá Uruguay cu e nombernan aki, pero a bandoná nan pais cu otro nombernan y documentonan falsificá.

A pesar di e conviccion di qu ya nan a hui, nan a dirigi un comunicacion na tur autoridadnan uruguayo pa trata na bini clá na unda nan a bai tene nan mes scondí.

Tantu Otero como Cabris ta opiná qu Kuzle aparentemente tabata esun encargá pa dirigi e operacion y a señala qu reservacion di su kamber den Hotel Victoria Plaza, a ser hasí pa medio di un cablegrama qu a ser hasi na Rotterdam, Hulanda.

Otero a agregá qu "e operacion contra Cukurs aparentemente a ser hasi cu sumo cuidao y a conta cu hopi placa na Europa".

Autoridadnan tambe por a determiná qu Taussig tabata e persona qu a adquirí e baul den cual nan a hanja cadaver y Cabris a observá qu "nan no tabatin mester di e baul pa matele, sino pa secuestrele".

Den e cas bandoná nan a hanja manchanan di sanger den dos otro kamber, aparte di esun qu nan a usa pe asesinato, loke ta revelá qu Cukurs a lucha cu su capturadornan y à trata na hui. Tur cos ta indicá qu ela wordu dominá cu golpinan den su cabes.

Seguidamente atacantenan a bolbe tira riba nan victima, ya qu e bai tabata presentá tres buracu di bala y e cadaver cincu.

E dokternan policial a adelanta e téoria di qu Kuzle y Cukurs tabata conoce otro cu anterioridad y qu Kuzela a saca e victima poco despues qu e ex-cabecilla nazi a yega Montevideo, dia 23 di februari.

Cukurs, quende tabata casá y tin dos yiu adoptivo, tabata dirigi un fabrica chikitu na Sao Paolo, den cual nan tabata construí embarcacionnan di bela y avionetanan.

Su esposa mester a yega Montevideo ayera for di e ciudad brasileno aki.

E asesinato di e ex-agente nazi tabatin repercucionnan antisemita, ya qu den varios yamadanan anonimo nan a anuncia qu nan a pone bomnan den un sinagoga di Montevideo.

Polisnan a realiza un busqueda minuciosa den e templo, pero no a hanja explosivonan.

PARTIDO UCRP A GANA UNION POPULAR PA DI TRES SIMAN

Buenos Aires--UPI--Pa di tres siman consecutivo e partido di Gobierno di presidente Arturo Ilia, Union Civica Radical di Pueblo (UCRP) a vence Union Popular, qu ta wordu agrupá pe peronistanan, den eleccionnan provincial di legisladornan. Pero e margen di e victoria ta chikitu.

E cifranan qu a ser duná di conoce pe ministerio di asuntunan interior ta señalá qu den e eleccionnan di diadomingo den e provincia Catamarca, faltando solamente dos distrito UCRP a totalizá 14.984 votos y Union Popular 11.579.

Si e distritonan qu tabata falta den e demas provincianan, UCRP a conquista dos, Union Populár dos otro y e Movimiento di Integracion y Desarolio M.I.D)a obtené e resto.

Den e dos eleccionnan previa qu a ser tené na Rioja y na Formosa, UCRP a logra un total chikitu riba Union Popular. Pero en cuanto e cantidad di asientonan lográ solamente na Formosa, UCRP a superá Union Popular..

Observadornan politico a sigie eleccionnan provincial di masha cerca, pa por a calculá cual lo tabata e posibilidadnan di e Partido di Illia den e eleccionnan nacional di diadomingo awor, den cual 99 asiento di e total di 192 qu e camara di diputadonan tin, ta den wega.

Nan ta spera qu e lucha lo bai principalmente entre UCRP y Union Popular, ya qu nan nó ta duna mas tantu posibilidadnan pe otro partidonan, qu en total di 55 lo interveni den e eleccionnan nacional.

GRADICIMENTO

Familianan Johannes, Daanchi y Michel, muy en especial Andres Johannes (Daanchi) mihor conoci como Chi, ta gradici broedernan di Oude Mannen Tehuis Santa Rosa pa nan atencion durante enfermedad y entierro di

Sr. Hyacinto Daantje

na bida llamá BICENTU DAANCHI.

Tambe amigo y conocirnan cu a compañá na ora di entierro y ta participá cu a cuminsa resa dialuna 8 di maart pa 6'or di atardi na misa di Santa Maria y ta terminá dia mars 16 di maart.

Cua di nan bo casa parse?



AWOR TIN SEX HASTA DEN CUSHINA

Pa: Dick Kleiner

HOLLYWOOD - NEA - E amanan di cas na Merca, ora nan ta sinta mira e pelicula di television "Bewitched" y a hasiele un di e serienan mas popular di Merca, talbes no ta realisa qu nan ta mira un reflección di loque nan kier ta den Samantha.

Ora bo analisa e cos aki manera Elizabeth Montgomery a hasi un dia, Bewitched no ta mas sino un mensahe simple pero qu toch tin un contenido espantoso: "Samantha por ta ken qu e kier qu e ta, hasi tur loque e kier, haña tur loque e kier haña y bai caminda e kier bai.

Pero loque en realidad e kier ta, ta ser un ama di cas normal y hasi tur cos pa su casá".

Di manera qu, Bewitched kier bisa boso, amanan di cas, qu ta boso ta esunnan escogí. Bo ta un prima pa cual un heks lo ta dispuesto na bandona tur su poder pa ta mescos.

Actualmente ta asina, qu tur e situacionnan familiar qu tin den e serienan di television ta predica e mesun filosofia.

Nan ta hasi esaki mediante uso di actriznan bunita como ama di cas.

Un inventario rapido di e actriznan qu ta hunga e papel di ama di cas ordinario e temporada aki ta revela un lista estupendo -- Elizabeth Montgomery, Mary Tyler Moore, Abby Dalton, Connie Stevens, Beverly Garland, Joyce Bulifant, Patricia Barry y Yvonne De Carlo. Masha poco pueblo por ofrece un lista asina selecto di bellesanan den nan cushina. Di manera qu e mensahe ta simpel: ser ama di cas ta un ocupacion atractivo y tur mucha muher mester aspira di bira un ama di cas.

Naturalmente, semper e mucha muhernan qu a hunga e papel di ama di cas tabata atractivo: Jane Wyatt, Donna Reed y Marjorie Lord por ehemplo, pero toch e imagen qu nan tabata enfocá tabata mas bien cu enfasis riba un muher dushi y suave.

E clase nobo di amanan di cas indudablemente a pone qu e showman familiar aki a bira asina popular. Por ehempel, tin un grupo leeuw di chikitu qu tur diarason ta sinta warda ansiosamente pa mira si Mary Tyler Moore, como casá di Dick Van Dyke, ta bisti un paar di stretch slacks nobo.

***

Elizabeth Montgomery, ta di opinion qu, huntu cu e heks benevolente qu e ta hunga, Samantha, nan tur dos tin un cos comun -- nan ta gusta hasi cos pa nan casá.

Señorita Montgomery quta leeuw di ta un heks, ta un mucha muher masha realista. Y, aunque el a lanta como yiu muher di un actor exitoso, Robert Montgomery, su educacion den artenan domestico no a falla na nada.

E ta bisa qu su mama ta un gran cocinera, mescos qu un tanta y un prima cu quende e ta mashá serra.

Pero asina mes, su promer esfuersonan pa cushina no a ser coroná cu exito. E ta recorda con e promer cuminda qu el a cushina a resulta un fracaso y qu ora el a tirele afor tres galiña a come for di dje -- y nan a muri.

Awor, sinembargo, e ta disfruta di cada ratu qu e por pasa den cushina.

Naturalmente, den siman e no por hasi muchu cos den cas. Su oranan di trabao ta evita esaki.

Den su bida privá Elizabeth Montgomery ta señora William Asher y un enfermera ta cuida su yiu di seis luna mientras qu su cría Dorothy, qu ta di incalculable balor pe, ta hasi trabao di cas y ta cushina e caminda qu e mes ta keinta ora e yega atardi.

Pero den finnan di siman, Elizabeth mes ta "take over". E ta cushina y ta limpia y ta cuida su yiu. E ta un ama di cas normal -- pero solamente riba Diasabra y Diadomingo.

Di manera qu tur cos ta contrali den e mundu aki -- pasobra mientras e ama di cas ta sinta pensa di bira actriz, e actriznan mes ta haña qu ta dushi pa ta un ama di cas.

Esaki ta show business awendia.



Elisabeth como Samantha

Chile mester di cambionan y democracia cristian mester hasie

Washington--UPI--"Chile mestér di cambionan, y pueblo a caba di duna Gobierno y democracia cristian e mandato imperativo pa efectuá esaki", asina e embahador Radomiro Tomic - a bisa, ora qu ela duna su opinion riba resultado di e eleccionnan parlamentario qu a ser tené den su pais diadomingo.

Esaki ta un mainta maravilloso", asina e politico y diplomatico chileno a bisa, y sin di a sconde loke e noticianan lo por bisa, ela confirmá triunfo di su partido qu a gana control di e Camara di Diputados y a eligí posiblemente 12 di e 20 senadornan nobo.

Tomic a yega Washington siman pasa, y te cu ayera ainda e no a cuminsá cu su funcionnan oficial como embahador na Casa Blanca.

Nan ta kere qu e secretario di estado Dean Rusk, lo ricibiele mayan , den cual oportunidad Tomic lo entregá copia di su credencialnan. Posteriormente, nan lo pone e fecha pa e presentacion formal di ecartanan credencial dilanti presidente Lyndon B. Johnson.

E ex-senador chileno, quende ta wordu considerá for di awor aki como e más probable sucesor di presidente Eduardo Frei, ayera y awe mainta tabata den contacto permanente, telefonicamente, cu Santiago, pa sigi curso di e eleccionnan.

For di diadomingo anochi Tomic tabatin sigur di qu democracia cristian a logra na eligí mas di e mitar di e diputadonan nobo.

E noticianan di ayera a caba di confirmá qu e victoria tabata inmenso y aparentemente superior ne speranzanan di e mesun democrata-cristiannan.

Tomic a expresá satisfaccion special pe eleccion di Benjamin Prado como senador pa Valparaiso, pa yena e asiento qu ela laga vacante pa aceptá e embahada na Washington.

Esaki tabata un eleccion special, qu no tabata un cos qu ta sosedé normalmente, pero qu a wordu tené ne mesun tempu qu e otronan.

Tomic a bisa cu Prado a ricibí mas voto di qu e propio presidente Frei a ricibi na Valparaiso na september ultimo.

E embahador Tomic tambe a destacá qu e victoria di democracia cristian den e eleccionnan di diadomingo tabatin un significado adicional di qu Partido Democrata Cristian a presenta su só, sin di tabata yudá pa otro forsanan qu a respaldá candidatura di Frei na luna di september ultimo.

Tomic a hasi e siguiente declaracion;

"E mayoria ambrumador qu democracia cristian a ricibí den e eleccionnan di senador y diputadonan, ta confirmá e triunfo qu a duna presidencia na Eduardo Frei na september di anja pasá, sin ningun precedente.

E splicacion fundamental di e dos victorianan aki ta sinta den e necesidad di organizá e institucionnan y economia di e pais di un manera adecuá pa obtené dos proposito;

"Pa di promé; participacion di e mayorianan nacional grandi den e responsabilidadnan y ventajanan di orden social;

"Segundo; e necesidad di un programa pa desarollo di economia chileno.

"Cu otro palabranan, loke tin den e programa di presidente Frei y democracia cristian nos ta yama revolucion di libertad.

"E revolucion di libertad aki ta ser implicá simultaneamente cu e dos factornan ya mencioná; Promocion di Pueblo na beneficionan di civilizacion y Desarollo Economico di e pais, probechando milhor di su enorme recursonan natural y distribuyendo mas equitativamente e frutonan di e esfuerso nacional.



Un helicopter a alcansa dak di e edificio di 59 piso di Pan American cual ta situa mei mei di New York. Esaqui tabata un test di Federal Aviation Agency pa determina si lo por cuminsa cu un servicio regular di helicopter for di e sitio aqui pa aeropuertonan alrededor. Tambe ta e intencion cu pasajeronan di por ejemplo Filadelhpia lo por haci uso di e servicio aqui pa asina yega mas rapido na New York di unda nan lo por haci contacto cu avionnan cu ta sali pa exterior.

Aleman cu a ser acusa di spionahe pa Israel a bisa con el a hasi su actividadnan

Bonn -- UPI -- Desafiando e estadonan arabe, e canciller, Ludwig Erhard, a anunciá ayera qu Alemania Occidental tin gana di tin relacionnan diplomatica cu Israel.

Despues di señalá qu e tabatá dispuesto na mantené relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni (RAU ne momentonan aki, Erhard a indicá qu el lo reconsiderá e asunto di Cairo realizá su plannan pa establecé un cunsulado general na Alemania Oriental.

Erhard a declará qu un paso den tal sentido lo wordu considerá un acto poco amistoso qu lo requerí aplicacion di "medidanan adecuá".

Gobierno di Bonn a suspendé su ayudo economica qu e tabata duna Republica Arabe Uni como consecuencia di e caluroso recibimiento qu presidente Gamal del Nasser a brinda recientemente na Walter Ulbricht, hefe di regimen comunista di Alemania Oriental.

Den declaracionnan qu a wordu emití pe secretaria di prensa di e Gobierno di Bonn, Erhard a calificá tel recibimento como un provocacion qu a lesioná e relacionnan diplomatico cu R.A.U.

Te ne momentonan aki, Alemania Occidental a absténé su mes na establecé relacionnan diplomatico cu Israel temiendo di qu Republica Arabe Uni y e otro 11 estadonan arabe lo reacciona , y establecé relacionnan diplomatica cu Alemania Comunista, pero awor Erhard ta dispuesto, parse, na corre e riesgo ey.

Erhard a bisa den su declaracionnan;

Gobierno federal tin gana di establecé relacionnan diplomatica cu Israel, cual paso lo tin e objeto pa contribuí na normalizacion di e relacionnan entre e dos paisnan, sin qu esaki ta dirigí contra ningun estado arabe".

Presidente Johnson a suspende su viaje pa America Latina

Washington-- UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos a laga e posibilidad, pa biaha na primavera proximo pa America Latina, un banda.

E informacion a wordu duná na Casa Blanca, aclarando qu e decision di Johnson ta debí ne actual situacion internacional.

E declaracion di Casa Blanca a ser emití despues di qu tabatin informacionnan diplomatica ta circula segun cual tabata posibel qu Johnson lo efectuá un viaje pa America del Sur den e proximo lunanan.

Gran parti di e informacionnan tabata speculá qu e posibilidad di qu e viaje lo tuma lugar na luna di mei proximo, durante e reunion na Rio de Janeiro di e Organizacion di estadonan americano.

Papiando específicamente riba e tema, e secretario di prensa di Casa Blanca, George E. Reedy, a bisa na periodistanan;

"Tin hopi speculacionnan ta circulá riba varios lunanan di primavera, papiando di maart, april y mei, pero nunca nan no a forma ningun bishita.

"En vista di e situacion international, incluyendo esun di Vietnam, e presidente a preferá na no hasi ningun viaje pa America Latina".

Forsanan di eherrcito a mata un guerrillero

Caracas--UPI--Forsanan regular di ehercito a mata un guerrillero den e sector montañoso di Guatemaral, na 10 kilometer di e poblacion Quiriquire, den e zona oriental di e pais, segun funcionarionan di e estado Monagas a informá oficialmente.

Ta di prome biaha qu nan sa qu guerrilleronan castrocomunista ta operá den regionnan montanoso di Oriente di e pais den hopi tempu, ya qu e ataquenan comunista qu tabatin durante algun luna pasá a wordu rápidamente liquidá pa ehército, segun nan a manifestá e tempu ey.

Autoridadnan, sinembargo, no a duna mayor importancia ne operacion aki y nan ta kere qu solamente ta trata aki di un grupo aislá cual su fin ta pa "Sá si tin guerrilleronan ta operá den diferente lugarnan di e pais".

Tambe nan ta kere, qu ta trata aki di e mesun grupo guerrillero di mas o menos 30 homber aproximadamente qu mei mei di januari ultimo a trata na asaltá e mesun poblacion di Quiriquire, pero, despues di a intercambiá varios tiru, nan a hui.



Un dokter di armada sudvietnames ta corriendo den jungle ignorando e balanan di scopet cu ta pasa banda di dje pa yuda un camarada cu a ser tira pa soldanan di Vietcong cerca di Bing Gia. E solda a ser alcansa pa bala na su abdomen y schouder. E medico tabata parti di un operacion di evacuacion helicoptero cual a drenta den accion pa e sexto Airbone Batallon contra Vietcong.

Infantenan di marina mericano a cuminsa yega Vietnam del Sur

Da Nang -- UPI -- Mas o menos mitar di e 3,500 infantenan di marina norteamericano qu a yega Vietnam del Sur a ocupá posicionnan ayera nochi ne base aki, den e prome desembarco di infanteria di marina norteamericano den un zona di combate, for di despues di e guerra coreano.

Un avion di transporte "Hercules C-130" a wordu alcansá pe tiramentu di guerrilleronan comunista, pero a logra na, baha normalmente sin sufri bajanan, Esaki tabata e unico oposicionqu nan a hanja durante e operacion.

Restu di e infantenan di marina lo yega den e proximo dianan aki, segun autoridadnan norteamericano a participá.

Mayoria di e infantenan di e prome grupo di desembarco a yega na un playa qu ta situa na 16 kilometer norte di e base aki. Restu di esaki a hasiele pa medio di avionnan.

Durante henter dia y parti di anochi, gruponan special a dedicá nan mes na desembarcá tankinan di guerra y equiponan pisá. E mal tempu qu tabata reinando a hasi e operacion bira un poco dificil.

E desembarco di e infantenan di marina a coincidí cu e importante acontecimientonan aki den e crisis vietnames qu cada biaha ta bira mas grave;

E regimen comunista di Vietnam del Norte a denunciá qu seis avion norteamericano y survietnames a bombardeá y ametrallá e pueblo Co Bac, den e zona fronteriza, causando "perdidanan humano y material".

Guerrilleronan comunista a lanza un violento ataque contra un campo di forsanan special norteamericano den e zona montañoso di e provincia Dinh Binh;

Tantu China Comunista como Union Sovietica a denunciá e desembarconan norteamericano. Pekin a calificá nan como "otro paso di gobierno norteamericano" pa ampliá e guerra di agresion gradualmente".

E corant gubernamental sovietico "Izvestia" a bisa qu ta trata aki di un accion provocador".... di agresor y gendarmenan internacional". E corant a agregá qu e accion aki "ta yamá pa fracaso".

Observadornan a señala qu e forsa di 3,500 infantenan di marina ta demasiado grandi pa operacionnan exclusivamente di vigilancia.

Nan ta kere qu e forsa nobo eventual y gradualmente lo dirigi nan mes pa region central di - Vietnam "te ora qu nan enfrentá e comunistanan.

E infantenan di marina norteamericano ta suma un forsa di mas o menos 23,000 norteamericano qu ya ta den Vietnam del Sur.

Den su mayoria ta trata aki di trupanan special di ehercito y pilotonan di forsa aerea y - ehercito norteamericano.



Na ocacion di inauguracion di e iglesia den Savaneta Kampdiasabra mainta, un bandera special di e iglesia a worde hisa. Aki nos ta mira e momento cu e bandera cual a worde regala door di e korporaalnan di e campo ta worde hisa na e mast cu a worde regala door di Elmar.



Delegacion di Heineken's Volleymasters

Durante e proximo weekend lo ta di bishita na nos isla, e delegacion aki di volleyball femenino for di Corsow cu lo hunga dos wega contra di equiponan local.
Pra di r. pa dr.: Selma Orman, Rosemary Chap, Deanne Scharbaaij, Aminta Sprockel y Madeleine Tromp Sinta di r. pa dr. Helen Wong, Elly de Mei, Sonia Welhous. Falta e hungadora Rosie Panday.
Como entrenador ta bin H. Girigorie, mientras cu hefe di e delegacion lo ta Richard van der Veen. Miembro di directiva di e Bond Curazolenjo y referi lo ta Geoffrey Goede.



Esaki ta e momento cu commandante di mariniernan na Antillas, kolonel A. van Velzen ta habri porta di e iglesia na Savaneta Kamp E ceremonia aki a tuma lugar na ocacion di inauguracion di e iglesia menciona diasabra mainta ultimo.
Despues di habri e porta kolonel Van Velzen y senjora tabata e promernan pa drenta e edificio sigui pa e religiosonan, mariniernan y huespednan.

Diadomingo apertura di domino

ORANJESTAD - Diadomingo venidero atardi lo cuminza atrobe e torneo di domino na Jamanota Club na Santa Cruz. E torneo di domino aki ta pa Julianabeker, y cu lo dura te dia 2 di mei ora cu e finales worde hunga, sigui directamente pa e partimento di beker, lo worde habri door di reina di deporte Myrna Schwengle.

Bandi dos'or y mey e prome encuentro lo tuma lugar entre Trappers Club di Santa Cruz y Club Dominica Tin dies seis team cu lo participa, esta Paradera Club, Caribbean Boys R.C.A. Club Dominica, Estrella Club, Hollandia, Club Jamanota, Sport Boys, Trappers Club St. Maarten Club, Central Boys, Brasil Terrors, Baby Bakery, Bonaire Club, Golden Rock Club y Casa Haime. Esaki ta di siete biaha cu Jamanota Club ta organisa e torneo aki. Anja pasa Hollandia a bira ganador di e Julianabeker. Lo tin un beker disponibel tambe pa e sub-kampioen, maske cu esaki no ta carga e nomber di La Reina.

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door L.J.A. Halley ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichting en in werking mogen hebben van een timmerwerkplaats annex meubelfabriek op een perceel grond gelegen aan de Rondweg te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

MUZIEKSCHOOL SATISFECHO

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

di maestronan a laga Aruba anja pasa sr. A.D. Stenze y D.J. Rebel.

Na nan lugar a bin e pareha Schermer. E formacion di e cuerpo educativo di e school actualmente ta lo siguiente: director A.J. Seyler, adj. directora Sra. A.J. Schermer-Gauw, e maestranan sra. G.M. Seyler Rijkeboer, sra. Rhoda Steenhuizen-Frigerio sra. A. van Drie-Rooimans y sra. Stella Weller y e docentnan P. Schermer, A. Dercksen, J. Snijders, J. de Miranda, J.W. Klein, e directiva ta existi di: President E.O. Petronia, vice-president H.W.A. van Oordt, secretario R. Marques, tesorero F.J. Tromp, segundo tesorero R. Lopez Henriquez y e miembronan sra. Lucy Henriquez, srta. Chr. de Freitas, srta. A. B. Dreischor y sres. H. Dennert, A.A. Th van Herwaarden y P.L. de Moulin.

Sres. De Wit y Van Dorena haya como muestra di aprecio, prome cu nan a bay Hulanda, e modella di conmemoracion pa e serviclonan presta.



For di man di Ds J.W. Zepmeijer dominee J.A. Visser a ricibi un bijbel na ocacion di inauguracion di e iglesia na Savaneta Kamp. E.O. Hoofdvloot predikant alavez a entrega tambe na e almoezenier di Savaneta Kamp un scalchi y kelki.
Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi e almoezenier pater G.H. E. Delnoy, hoofdvlootpredikant J.W. Zepmeijer y ds. J. Visser, predicador protestant na Savaneta Kamp.

Esso a supera Plymouth

(Di nos redactor deportivo)
Den e segundo wega di e division masculino clase A di e campeonato di basketball, e quinteto di Esso a logra triunfo cu dos punto di ventaha ariba Plymouth. E partido a caba cu anotacion di 32 pa 30. Phillip Freedom tabata e mihor anotador pa Esso cu dies punto riba su nomber y pa Plymouth tabata e mihor A. Jones cu diestres punto.
Den e promer partido di e anochi Aruba Jrs. a derrota YMCA Jrs. cu diferencia grandi. E score final di e encuentro hubenil tabata 46 pa 8.
Cu diesels punto R. Tromp tabata e mihor anotador di Aruba Jrs. pa YMCA Jrs. y J. Winklaar a resulta e mihor cu cuatro punto riba su nomber.
Awe nochi e campeonato di basket ta continua cu dos partido ariba cancha di Caribe. E promer wega lo ta di Junior entre Caribe y Estrella. Den e segundo wega ta topa otro e teamnan masculino clase B di Esso y Estrella.

R.C.A. Vs Jong Aruba no a yega su fin

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di hoofdklasse entre R.C.A. y Jong Aruba cu a tuma luga Diadomingo atardi den Sport Centrum na Noord no a worde hunga completamente.
E veloz muchanan di Noord a tuma ventaha di 1-0 den di 20 minuut di wega medianta un anotacion di Francisco Franken.
E alero drechi di R.C.A. Berabeia a worde lesiona durante e promer mitad den tal forma cu e mester a bandona e partido rentando Cheppy Ras na su luga.
E ventaha di Jong Aruba a keda te na momento cu e partido mester a worde para door di e arbitro Juan Maduro.
Den e segundo mitad despues cu e partido tabata tin 15 minuut den atrobe, e arbitro a constata un penalty cometi door di Bibi Perez contra di e delantero Fonito Alberts di R.C.A. Ariba e senjal di penalty duna door di e arbitro a surgi un protesta fuerte di parti di Jong Aruba. E hungador Perez bao di ningun forma kier a entrega e bala pa e penalty worde tuma.
Na e capitan di Jong Aruba e referi a duna cinco minuut pa e problema worde resolvi.

Despues di tres minuut e capitan a informa e referi Maduro cu si e penalty por worde tuma libremente. Pero mientras cu tabata tin discusionnan, e publico cu den Sport Centrum Noord no ta worde teni ni cu un cabuya a cuminza ta subi e tereno y tabata expresa nan desaprobacion di e referi. Como cu e publico tabata basta numeroso y no tabata tin polis cu por a pone ordu, e referi a conferencia cu e dos capitannan y a dicidi di stop e wega.

Referi Juan Maduro a informa nos cu ora cu e incidente a cuminza es decir na e momento di e penalty tabata tin exactamente 15 minuut di e segundo tempo hunga.

Tambe e arbitro a expresa di cu ta un risico enorme pa un referi dirigi un wega den un stadion caminda no tin proteccion di polis y caminda cu e publico por subi tereno asina facilmente. Ta su opinion cu pasonan mester worde tuma promer cu programa mas partido di hoofdklasse den e stadion.

Costa Rica no por bin hunga na Aruba

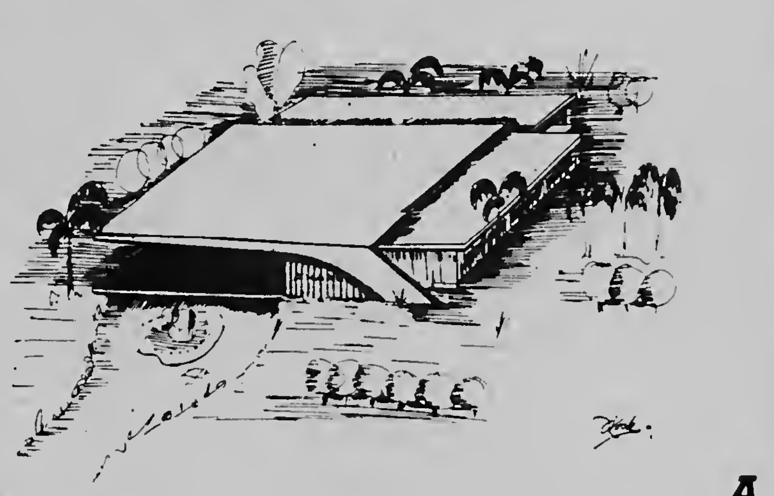
(Di nos redactor deportivo)
Ayera a cai e decision definitivo cu e oncena di Costa Rica no por bin hunga na Aruba ariba diahuebs 11 di maart manera originalmente a worde palabra.
Ya pa varios dia e dirigentenan cu ta viahando cu e seleccion Costaricense a duna di conoce cu nan lo no por hunga na Aruba pero como cu e delegacion tabata biniendo pa Corsow, caminda ayera nochi nan a hunga, a worde dicidi di trata di yega na un arreglo durante nan estadia na Corsow.
Presidente di A.V.B. John Merryweather a viaha ayera pa Corsow caminda el a discuti e asunto cu e dirigentenan Costaricense.
Esfuerzo a worde haci pa por realisa e viahe pa Aruba toch, pero un contacto nobo cu Costa-Rica mes a resulta den un contesta negativo ariba e peticion.
Es decir for di San Jose a bolbe worde duna e ordu cu e team mester viaha directamente pa Costa Rica tan pronto cu nancaba di hunga na Corsow. Esaki ta en coneccion cu e preparacionnan cu e team di haci pa su proximo compromisonan.

Ta un verdadero lastima cu e cu hopi expectativa spera partido entre Costarica y Aruba no por bai door. Entre e fanaticonan di futbol ya tabata reina hopi interes pa e wega. E tiponan semper a duna futbol di calidad y nan

(SIGUI LESA PAG. 16.)

CENTRO DI RECREACION PA AMBTENAARNAN

ORANJESTAD - Fin di anja 1963 a worde funda na Aruba e "Stichting Ambtenaren Recreatie", un organisacion di cua e apartamento di Ambtenarenbond Aruba a tuma iniciativa. Den e bond aki, nan a sinti e necesidad pa pone mas atencion na recreacion pa e ambtenaarnan, locual no tabata posibel den e organisacion aki, debi na e determinacionnan di e ambtenarenbond.
Door di esey nan a dicidi pa funda e stichting di cual gezaghebber O.S. Henriquez a bira gezaghebber, sr. A.J.J. van Velzen presidente y di cual e otro puestonan di directiva a worde ocupa door di secretario Ro Arends. tesorero G. Krist y e comisarionan F. Frans y G. Richardson.
Pa Noord di e centro di mariniers na Eagle Beach, e directiva nobo a pidi mesora un terreno erfpacht pa construi un centro di recreacion, y maske nan no tin e vergunning den nan man, ya nan a haya comunicacion di autoridad cu nan ta simpatiza e plan.
Segun sr. Van Velzen a segura nos e centro aki ta pa tur ambtenaarnan di Aruba, sea di land of eiland, y no exclusivamente pa e miembronan di ambtenarenbond.
E ta consisti di un club cu un porch hancho y cas pa concierge bandi dilanti y su tras un sala grandi pa reunion (Mira tekening A), y bandi dje un cuatro bungalows (Mira tekening B). E bungalowsnan aki por worde gehuur door di e ambtenaarnan pa pasa weekend y vacantie aden, manera ta worde haci actualmente na Pova. Pa e financiacion cu ta mas of menos fl. 45.000,-- ya e stichting tin mas cu seis mil di e capital social primitivo cu e ambtenarenbond a hinca den, mientras nan lo acudi sercu autoridadnan di Land y Eiland pa subsidie. E directiva di e stichting ta trata pa cuminza e anja aki mes cu e construccion.



A



B

O SO GRAPE A LAGA CELIS DEN TERENO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na ocasion di e inauguracion di e Campeonato di Baseball Little League teni Diadomingo den Wilhelminastadion, a worde hunga un partido di baseball entre e novena infantil venezolano di Los Celis y e novena campeon di Aruba O So Grape. Esaki tabata e segundo wega di Los Celis na Aruba ya cu e anochi promer nan a gana di SuperCleaning den Lago Sport Park.

En continuacion di e dominio completo cu pitcher Evelio Sanchez tabata tin diasabra anochi ariba e bateadornan di Supercleaning, e pitcher di diadomingo pa Los Celis A. Collazo tambe a eherce un fuerte dominio ariba O So Grape. Durante cinco inning largo Collazo tabata tin O So Grape cu un no hit no run. Y apesar di a perde e wega den e sexto inning, e trabao di Collazo mes como lanzador tabata magnifico, apenas un hit el a permiti, locual tabata un infield hit di Correa habriendo e sexto inning.
Los Celis a anota su unica carrera di wega den e tercer episodio. Despues di embasa pa error di segunda base, e venezolano A. Marquez ta anota e unica carrera empuha door di F. Martinez cu a conecta un tubey.
E ventaha di 1-0 pa Los Celis a keda na pia te den e ultimo inning. Cu su delaster chens na na bate, O So Grape ta pone e promer bateador E. Correa na base cu un infield hit. Bunt di sacrificio di Tromp ta pone Correa na segunda. Oduber ta embasa pa interferencia adelantando Correa pa tercer base. Di aki e carrera di empate ta worde anota door di Correa ora cu J. Hassell ta rolata pa segunda base kende ta fildea bon pero tira malo pa shortstop buscando out forza. Cu e error Correa a anota, mientras cu Oduber a sigi pa tercera. E siguiente bateador E. Zaandam ta rolata den infield y ta bin e tiro pa home, caminda e catcher venezolano ta comete error mental ora cu e ta kere ta tres corredor tin na base y e ta pisa unicamente sin busca di mishi cu e corredor Oduber. Esaki a anota asina e carrera cu a dicidi e partido 2-1 den favor di O So Grape. Los Celis a keda den tereno.
E venezolanonan a conecta cuatro hit y comete tres error. O So Grape tabata tin un hit y a comete cuatro error.
Pitcher ganador tabata E. Correa, kende a haci un bon trabao tambe ponchando un total di shete adversario di Zavala y dos di Martinen.

E cuatro hitnan cu el a permiti dos di Zavala y dos di Martinez Pitcher perdedor tabata A. Collazo. El a poncha seis.
Cu e triunfo aki di O So Grape e promer serie internacional di baseball infantil hunga na Aruba a keda na un empate di un triunfo pa banda.

CEREMONIA DI INAUGURACION
Promer cu e wega aki riba menciona a tuma luga e ceremonianan di apertura di e campeonato di little League. Atrobe tabata tin defile cu tabata encabesa pa e President di Oranjestad Little League Serphos jr. Srta. Myrna Schwengle Reina di Deporte, President di A.B.B.A. Dominico Flemming, president di A.S.U Tico Kuiperi y un delegacion di Aruba Umpires & Scorers Association.
Dilanti di e clubnan local a defila e team visitador di Venezuela Los Celis.
Cu excepcion di e team di Viana's, cu no a presenta, tur e clubnan local tabata tin un madrina.
Despues di hisamento di bandera di O.L.L. e huramento deportivo a worde haci door di Robby Arambatzis, e hungador mas hoben inscribi.
Luego a sigi discursonan di e diferente presidentnan cu a tuma parti den e defile. A worde mustra ariba e importancia di e campeonato infantil, y palabranan di gratitud a worde expresa pa cu e casnan comercial cu ta sponsor e teamnan di Little League.
E promer bala pa e partido amistoso entre Los Celis y O So Grape a worde lanza door di e Reina di Deporte.

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier gradici sinceramente Dokternan, muy en especial Dr. de Windt y Dr. Willemse, Rectornan, Reverende Soeurnan y Personeel di St. Elizabeth Gasthuis y di San Pedro Hospitaal, Soeurnan di Wit-Gele-Kruis y na tur personanan cu di un of otro manera a juda y a expresa nan sentimento durante enfermedad y na ora di morto y entierro di nos querida esposa y mama **Felicia Croes-de Mey** (q.e.p.d.)
cu a fallece dia 24 Februari na Aruba.
Na nomber di esposo y jiunan.

STOCK MARKET

Addressograph	52 1/4	Nat. Acme	71 1/2
ACF Ind.	80	Nat. Cash. Regist	78 1/4
Allied Chemical	57 3/8	Nat. Distillers	29 1/4
Allis Chalmers	24 1/8	National Lead	78 1/2
Aluminium Co.	70	New York Central	57 1/8
Amerade	77	Olin Mathieson	44 1/4
Am. Can.	42 3/8	No. Am. Aviation	52 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Otis Elevator	51 3/8
Am. Metal	49	Pac. Gas & Elec.	35 5/8
Am. M. Fdy	19 7/8	Pan. Am. Airways	33 3/4
Am. Std.	22 3/8	Paramount Pictures	53 1/2
Am. Smelting	56 5/8	Penn Railroad	47 7/8
Am. Tel. and Tel.	66 5/8	Phillips	57
Am. Tobacco	36	Public Service E.G.	40 1/2
Anaconda Copper	63 1/4	R.C.A.	33 1/4
Armour	51 1/2	Republic Steel	44
Atlantic Refinery	-	Reynolds Tobacco	41 1/4
Atl. Castl.	72 1/2	Royal Dutch	43 1/2
Bell. Int.	8 1/2	Sears Roebuck	129 7/8
Bendix Aviation	47 3/4	Servel	5
Bethlehem Steel	36 3/4		
Blaw	32 3/8		
Boeing Airplane	67 1/4	Sinclair Oil	54 3/4
Canadian Pacific	62 5/8	Shell Oil	60 5/8
Caterpillar	42 3/4	Socony Mobil Oil	80 7/8
Case (J.I.)	18 1/8	South Co.	71 1/2
Cerro de Pasco	38 1/8	South Rail.	59 1/8
Chesepeake & Ohio	69 3/4	Sperry Rand	15 3/8
Chrysler	54 3/4	Standard Oil of Cal.	70
Columbia Gas	33	Standard Oil of N.J.	78 3/4
Con. Ed.	45 7/8	Standard Oil of Ind.	41 5/8
Cons, Elec. Ind.	30 3/8	Standard Brands	79 7/8
Cong. Nan.	17 3/4	Stone Webster	66 1/4
Continental Can.	53 7/8	Studebaker	6 7/8
Continental Steel	39 3/8	Swift & Co.	63 1/4
Corn Products	55 1/8		
Crown Zellerbach	57 1/2		
Curtiss Wright	21	Texaco	77 7/8
Det. Edis	36 3/4	Texas Gulf Sulphur	67 5/8
Douglas Aircraft	38 7/8	Texas Instruments	100 5/8
Dupont Nemours	242	Timken Roller Bearing	87 3/4
Eastman Airlines	62 5/8	Textron Ing.	57 7/8
Eastman Kodak	153 3/8	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Western Bancorp	36 1/2	Union Carbide & Carbon	129 3/4
Firestone	45 7/8	Union Pacific	41 1/4
Ford Motor	53 3/4	United Aircraft	68 1/4
General Electric	99 1/4	United Airlines	70 1/4
General Foods	81 1/8	United Fruit	16 3/4
General Motors	98 5/8	United Gas Corp.	36 5/8
Gillette	34 1/4	United Steel	52 5/8
Glidden Co.	57 1/2	United Gypsum	81 1/8
Goodrich	59 5/8	U.S. Rubber	64
Goodyear	51 3/4	U.S. Smelting	113 1/2
Grace	61	Warner Bros	18 3/4
Greyhound	24 1/2	Westingh. Air Brake	40
Gulf Oil	54 1/4	Westingh. Electric.	50
Hud Bay M.	77 3/4	Woolworth	27
Hupp	7 7/8	Dow Jones Index	896.84
I.B.M.	454 1/4	Fund of Funds	$ 15,42
Insp. Cop.	40 1/8		
Int. Harvester	84		
Int. Nickel	81 1/2		
Johns Manville	60 5/8	Ark La Gas	43 7/8
Jones and Laughlin	70 1/8	Brit. Am. Oil	31 1/2
Kan. City So. Ind.	42 1/4	Brit. Petr.	7 7/16
Kennecott Copper	103 1/2	Creole Petr.	42 3/8
K.LM.	40 3/8	Electron Spl.	22 7/8
Koppers	63	Espey Mfg.	5 1/2
Kroger Co.	40 5/8	Giant Yell	16 1/8
Lehman Corp.	30 5/8	Husky Oil	12 1/8
Lockheed Aircraft	43 3/4	Norf So. Ry.	31 3/8
Loew's Inc.	18 1/8	SBD W. Air	8 3/4
Mont Ward	39 1/4	Seeman Br.	5
Lonestar Cement	21 5/8	Syntex	84 3/4
Monsanto	93 1/2	Tech. Mat.	10 3/4



Adelantonan den construccion di material di dragado

Na promer vista e diferencianan ta masha poco notá cu ta existi entre e diseñonan di material di trinta aña pasa y esunnan di awendia. Realmente e metodonan di construccion cu nan ta usa practicamente no a sufri modificacion di importancia. Sin embargo esaki ta nifica cu e constructornan hulandes di dragado no a hasi uso di e desarollo technico cu a ser experimenta riba e terreno aki. Efectivamente e constructornan mester satisfacé constantemente e exigencianan cu e usuarionan di dragado ta impone y tal exigencianan cada biaha ta mas eleva.

Asina, por ehempel, e draganan aspirador di cuchu a sufri masha poco modificacion pa loque operacion ta prefera. No obstante den transcurso di e ultimo anjanan, e constructornan di draga a benefica nan di e desarollonan cu ser alcansa den otro dominionan di technica y nan a logra perfecciona hopi parti componente di e draga aspirador. Esaki a ser comprobá recientemente ora cu "Baggerbouw H.B.H.", di Groningen, Hulanda, a pone na servicio un draga succionador pa cuchunan di 12" di funcionamiento completamente hidráulico cu a ser construi pe impresa mencioná. E funcionamiento di e draga akt ta realisa den su totalidad for di un punto central y e guinchenan" y e "cortadora" ta di accionamiento hidráulico. Un característica notabel di e draga aki ta cu e "grúa" di trappi y cu cabbeinan di elevacion ta falta por completo. Y esaki ta muy natural ya cu e trappi di cuchunan di e draga akt ta move hidráulicamente. E construccion aki ta ofrece e ventaha di cu e forsa cu e cortadora ta ehercé riba suela cu e mester traha ta muchu biaha mas mayor cu e peso di su propio construcción. Esaki ta ser hanja mediante e dos cilindernan hidráulico cu ta sirbi pa hisa e trappi cortadora y pa pushé abao. Cu e construccionnan anterior tabata imposibel di eherce e presion aki riba e "cortadora" pasobra e trappi tabata meramente separa di e instalacion elevadora di e "grua", di manera cu unicamente por a hasi e uso di e propio peso di e cabes" "cortadora". Un otro construccion cu cual e impresa "Baggerbouw H.B.H." a cosechá exito ta esun di e operacion ("working soud" di control hidráulico, disponé centralmente Cu e unidad aki nan a equipa un draga aspirador cu cuchu cu a ser construí pa America Latina. E draga aki tin un "grua" di trappi corriente.

Cu e objeto di hanja un peso adicional riba e "cortadora" durante e dragado, nan a pone e mayor parti di e mecanismo di accionamiento directamente contra e "cortadora". Pa e motibo aki, e principal - componentenan (motor hidráulico y caha di reductor) a ser incorpora den un gabinete hermético. Mediante e aplicacion di un construccion di tubunan ne trappi "cortadora", nan a logra obtene un construccion masha compacto mescos cu por ser mira riba e portret arriba. E parti relativamente hopi pisa, ta precisamente tras di e "cortadora", cu ta permiti hanja un presion suficiente riba e "cortadora". Y awor involuntariamente ta surgi e pregunta? cuál di e dos construccionnan menciona a resulta mas satisfactoria den prática? Realmente, esaki ta imposibel di contesta concretamente e pregunta aki cu e factornan cu mester tene na cuenta ta numeroso si mester decidi riba e construccion mas eficaz, mescos cu e condicionnan di operacion general.

Pa loque ta referi e promer factor e clase di suela cu mester traha y e ausencia di obstaculonan, manera stamnan di mata, rocanan grandi etc. ta constitui indicacionnan importante pe constructor en cuestion. En cuento e operacion general, ta desempeña por supuesto un papel di importancia e facilidadnan di mantenimiento local, mescos cu e circunstancia di disponé di personal adiestra.

E gran exito cu nan a logra cu e draga aspirador cu cuchu di 12" di funcionamiento completamente hidráulico, cu a ser menciona mas arriba, ta debe principalmente ne hecho di cu e contratista a informa detailadamente e constructor di e indole di e objeto en cuestion, permitiendo asina pa nan construi e draga aspirador di cuchu mas adecua pa e trabao cu mester ser hiba a cabo. En vista di e exito aki ta di spera cu den poco tempu e draga aki ta figura tambe entre e principal productonan di exportacion a traves di e organizacion exportador di "Baggerbouw H.B.H.", e departamento mecanico náutico di R.S. Stokvis & Zonen N.V. di Rotterdam, cual entidad lo tin semper e mayor agrado di proporcioná e interesadonan e informacion edicional respecto na cualque - clase di material di dragado.

SHA A ACUSA PRESIDENTE NASSER

Londres--UPI--E sha di Iran a acusá presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, di "agresion" contra di Yemen.

E sha a manifestá qu Iran no a reconocé e regimen republicano di Yemen "pasobra e no ta representá e boluntad di pueblo di Yemen".

Durante un comementu na cual ela asistí den e Asociacion di prensa extranjero, e Sha a agregá;

"Ademas, nos ta kere qu e accion egypcio ta un acto di agresion. Pa ki otro motibu Egipto ta mantené 50,000 trupa aya?"

Ora qu nan a pidiele su reaccion riba e hostilidad di Nasser pa propio Sha y pa Iran, e Sha a declará; "Si presidente Nasser por superá su dificultadnan qu e ta trata na competí cu dos den ejecucion di nos programa y su programa y permití boso pa husga, ta un pregunta".

Un periodista sovietico a puntra e Sha riba e relacionnan ruso-iranio.

"Ya nos tin relacionnan bon y cordial, y mi tin tur tipo di motibunan pa kere y spera qu e relacionnan bon ey lo wordu desarroliá den futuro", asina ela contestá.

Ela manifestá qu é y su esposa, Reina Farah--quende a compañele durante e comementu-ta spera di bishita ansiosamente na Union Sovietica, qu a wordu señalá pa verano proximo.

E Sha quende ta hasi un bishita di caracter privá na Londres, a revisá e programa di reforma di su pais, qu ela calificá como "revolucion blancu".

Ela declará qu e convenionan petrolero nobo ta amplía participacion di Iran den e utilidadnan y desarollo, y lo proporcioná ingresonan mas grandi pa Iran.

E acontecimientonan aki ta constituí "un fase nobo" den espera di distribucion di utilidadnan, asina ela manifestá.

Rusia ta mehora su calidad di submarino

Washington -- UPI -- E flota di submarinonan ruso, qu ya ta esun mas grandi di mundu, ta mihorando su calidad y esaki "lo por constituí un amenaza serio", segun e vice-almirante Chaires B. Martell, hefe di e operacionnan antisubmarino di Marina a informá, na Congreso.

Dilanti e comision di forsanan arma di e Camara di Representantenan e oficial haltu a bisa qu marina di Estados Unidos ta trata na mehórá e calidad di su unidad submarino. Ela señala qu e no ta preve adelantonan di gran significacion den e metodonan - destiná na descubri e presencia di un enemigu den potencia.

Mediante un declaracion prepará, Martell a indicpa den su testimonio qu Rusia ta poseé hopi submarinonan cual su alcanse di operacion ta considerabel, algun di cual ta propulsá pa energia nuclear y tin cohetenan.

Pentagono a bisa qu Merca tin actualmente 150 submarino den servicio, siendo 40 impulsá pa energia atómica. 29 di nan tin cohetenan polaris. E flota sovietica ta tuma mas o menos 400 submarino y di e total aki 26 of mas tin poder di energia nuclear.

Informaciones de Venezuela



IMPULSO a la REFORMA AGRARIA

La Reforma Agraria venezolana tiene el objetivo fundamental, según el texto de la Ley de 1961, de promover "la transformación de la estructura agraria del país y la incorporación de su población rural al desarrollo económico, social y político de la nación". La Ley de Reforma Agraria no sólo prevé una equitativa redistribución de la tierra, sino también la adecuada explotación de la misma, mediante la concesión de créditos y una "asistencia integral" al campesinado. Se procura evitar, por una parte, el error de un reparto precipitado de parcelas sin asistencia ni créditos, que tendría efectos negativos sobre la producción, y, por la otra, el de una reforma puramente técnica que no erradicase los vicios fundamentales del latifundio y del minifundio.

Aun cuando la Reforma Agraria venezolana ha tenido sus fallas e imperfecciones —reconocidas y criticadas por el propio Gobierno Nacional con ánimo de corregirlas— sus resultados hasta el momento actual no dejan de ser alentadores:

83 mil familias campesinas, que anteriormente vivían en un estado de abandono completo, asentadas en tierra propia, en 736 asentamientos diseminados en todo el país. Dichos asentamientos están siendo consolidados con la mayor rapidez posible, mediante la regularización de los créditos y la presencia en cada uno de ellos de un equipo completo de peritos agrónomos y otros técnicos.

Según declaraciones emitidas en el transcurso de la semana pasada por el Dr. Wenceslao Mantilla, director del Instituto Agrario Nacional, el Gobierno venezolano tiene la intención de dar un fuerte impulso a la Reforma Agraria durante el año 1965, tanto con respecto al reparto de tierras como en lo referente a la consolidación de los asentamientos existentes. Mediante la adquisición de 325 hectáreas de tierras, se proyecta asentar a 23.753 familias adicionales al número ya mencionado de 83 mil. A tal fin, el IAN está facultado a invertir durante 1965 importantes sumas resultantes de sus recursos propios y principalmente de la próxima emisión de 200 millones de bolívares en bonos de la deuda agraria. El programa de consolidación de los asentamientos campesinos para 1965 tiene asignados recursos que totalizan 72 millones de bolívares, de los cuales 34 provienen de créditos otorgados por el Banco Interamericano de Desarrollo. En ese período se espera realizar obras de consolidación en 409 asentamientos.

La consolidación comprende, a más de las obras de extensión agrícola, educación, sanidad, etc., una serie de obras de infraestructura. Entre las ejecutadas en 1964, se pueden citar las siguientes: 614 kilómetros de vías de penetración construidos, 503 kilómetros en estudio, 144 hectáreas con levantamientos topográficos, 5 puentes construidos, 300 kilómetros de cerca levantados, 350 mil bolívares en construcción de represas y canales de riego, 127 mil bolívares para provisión de agua potable, 3 plantas eléctricas y 3 millones de bolívares para mejoramiento de viviendas.

La Reforma Agraria se ha traducido en un evidente mejoramiento del nivel de vida de los campesinos incorporados a los planes del IAN. Ello no debe atribuirse únicamente a la obra cumplida por el Estado, sino también al esfuerzo y la fe del campesinado. En ese sentido, el Presidente del Instituto Agrario Nacional se refirió al caso del asentamiento "La Fortuna", en Santa Bárbara del Estado Zulia, donde el esfuerzo mancomunado de los campesinos y del Estado democrático logró elevar el ingreso medio de las familias a más de dos mil bolívares mensuales



"Esta Feria Exposición Agropecuaria-Industrial del Estado Aragua nos presenta un aspecto de la fisonomía real y verdadera de la Venezuela de este momento. La que trabaja, que crea, que se empeña en conjugar armoniosamente el capital y el trabajo para empujar el desarrollo económico de la Nación y vencer así la condición de país subdesarrollado."

RAUL LEONI

Maracay, 21 de febrero de 1965.

Inaugurado el Estado "Jose Perez Colmenares" y otras obras



Serie Mundial de Beisbol Amateur en Maracay





El día 21 febrero a las 11 de la mañana, el Presidente de la República, Dr. Raúl Leoni, inauguró en la ciudad de Maracay el más moderno estadio que hasta ahora posee Venezuela. La obra fue construida a un costo de 3 millones de bolívares y tiene capacidad para más de 15.000 espectadores, pudiendo ser ampliada en el futuro hasta dar cabida a 40 mil personas. El estadio tiene techos en forma curva doble y columnas piramidales triangulares. El campo está totalmente cubierto de gramilla y posee un sistema de drenaje que permite secarlo en apenas 20 minutos, aun en caso de lluvia intensa.

Después de cortar la cinta para dejar inaugurado el estadio, el Presidente Leoni, ante una entusiasta multitud de 20.000 personas, lanzó la primera bola de la Serie Mundial de Beisbol Amateur por la Pequeña Copa "John F. Kennedy". En el juego inicial se enfrentaron los equipos de Venezuela y de los Estados Unidos de América, ganando los venezolanos por 10 carreras contra una.

Antes de terminar su visita a la capital del Estado Aragua, el Dr. Raúl Leoni inauguró la nueva Avenida "Constitución", construida por la Dirección de Obras Públicas del Estado, así como el Liceo "José Luis Ramos".



Feria de Maracay

"Mi gobierno no sólo está dispuesto a seguir aumentando los recursos destinados al desarrollo de la ganadería, sino que el Ministerio de Agricultura y Cría, a través de sus Servicios Técnicos, está estudiando con preocupación e interés la posibilidad de establecer de nuevo una estación cuarentenaria que permita importar los sementales que Venezuela necesita para desarrollar mejor su ganadería". Así lo manifestó el Dr. Raúl Leoni, Presidente de la República, en su discurso pronunciado en la XI Feria Exposición Industrial y Agropecuaria de Maracay. Este año las dependencias de la Feria fueron ampliadas, dando cabida a un número mayor de pabellones. Con inscripción de 800 bovinos, justipreciados en más de 10 millones de bolívares y provenientes de las ganaderías de 15 Estados, se efectuó el concurso en las especialidades de Brahman, Pardo Suizo, Cebú Venezolano, Santa Gertrudis y un cruce Danés-Venezolano. Los ejemplares fueron subastados en 300 mil bolívares, con créditos aportados por el Banco Agrícola y Pecuario. Fue ganador del Premio "Presidente de la República" el ejemplar "Palmira", criado en el fundo "Tucupido". El sector industrial contó con la participación de empresas cuyos capitales pasan de los 200 millones de bolívares. Simultáneamente se realizó también un Festival Folklórico con el concurso de conjuntos de cantos y bailes procedentes de los Estados Zulia, Sucre, Lara y Trujillo. Presidió la Comisión organizadora de la Feria la Alcaldesa de Maracay, señora Ligia Testamark de Mangiagli.

Esta es una publicación del

Consulado General de Venezuela.-

VOLCAN KILAUEA TA ACTIVO AINDA



Volcannan, Hawai--UPI--E volcan Kilauea ayera a sigi den actividad bentando lava y sacando huma sulfuroso qu a alcansá un altura di te hasta 300 meter.

E espectáculo, qu a cuminsá diabierne mainta ta atreyendo cientos di turistanan ne isla di Hawai, qu ta esun di mas grandi di e archiepielago.

Den e puerto Hilo, e pilotonan di aviacion ta haciendo gran negoshi, ya qu excepcion di e actividad di e crater Makaopuhi, e erupcionnan, lo por ser mirá unicamente for di den laira.

Den e tres dianan qu e erupcionnan ta tumando lugar pa - parti di e diverso craternan, nan ta calculá qu e volcan a benta mas di 25 millon meter cubi di lava.

Parti di e lava ta regresá su punto subterraneo di origen pe buracunan inmenso den becindario di e craternan, pero restodi esaki ta baha ne banda norte di e volcan y bai perde den selva.

E volcan, Kilauea, ta situá den un parti primitiva y no-poblá di e isla, y naturalmente, e erupcion no a causa danjonan na propiedad.

E observatorio vulcanologia di Hamai a bisa qu e temblornan interminente qu ta ser sintí den vecindario di e volcan ta indicá movimiento di un corriente subteránea di lava.

Erupcion di volcan na Hawaii - E famoso volcan Kilauea a cuminsa traha riba un di e islanan di Hawaii, 200 milla sudoeste di Honolulu, diabierne ultimo, mandando lava cavente na un altura di 250 pia. E erupcion a cuminsa ne lugar Makaopuhi Crater

G.B. a publica informe cu a ser duna pa comision international

LONDRES -- UPI -- Gobierno britanico a publica awe un "Boeki blancu" cu e informe cu e comision internacional di control a hasi riba e reciente accion di Merca y comunistanan na Vietnam. Rusia no tabata kier pa nan publica e informe aki.

E comision mencioná, cu ta ser formá pa representantenan di India, Polonia, y Canada, a entrega e informe dia 13 di februari na Rusia y Gran Bretaña, presidentenan di e conferencia di Ginebra cu a busca solucionnan pe conflicto belico di Indochina, na 1954.

Den e declaracion, e comision no tabata di acuerdo, ya cu India a forma partido cu Polonia, y Canada a formula un declaracion separa.

Gran Bretaña a proponé Rusia cu e informe di e comision riba e guerra na Vietnam, a ser publica ne miembronan di e conferencia di Ginebra, pero Moscu a nenga di tuma tal iniciativa, segun un anuncio di e ministerio di relacionnan exterior a anunciá.

Pa e motibu ei, Londres a decidi di destrui e informe ei pa su cuenta, a pesar di e oposicion sovietica, y a entregué ne grupo di nacionnan cu ta miembro di e reunion di Ginebra cu ta inclui China Comunista.

E comision a ser establecé mediante e acuerdonan cu a ser tuma na Ginebra na 1954, pa drecha e arreglonan di paz. No hopi tempo pasa e tabata na Hanoi, Vietnam del Norte, pero nan a pidié pe abondoná e ciudad ei pasobra segun a ser bisa, gobierno di e pais comunista ei no por garantisá su seguridad.

India a uni cu Polonia pa acusa Merca di e violá e disposicionnan di e acuerdo di Ginebra, ora cu nan a bombardeá Dong Hoi dia ocho di februari. Pero Canada no a pensa, y a bisa e accion di e situacion aki cu a ser hasi pe ataquenan di e guerrilleronan comunista di - Vietcong ne propio norteamericanonan y otro puntonan di Vietnam del Sur.

ASESINO DI MALCOLM X



Envolvi den asesinato di Malcolm X, Norman Butler, di 26 anja di edad, a ser mustra ne oficina di polis di New York dia 26 di februari despues cu el a ser acusa pa asesinato di Malcolm X dia 21 di februari.

ARTISTA CHILENA A MURI DI UN FRACTURA DI CRANEO

PANAMA -- UPI -- A pesar di qu e autopsia e revelá qu cadaver di e artista chilena Rosana Hermosillo tabata presentá 10 herida cortá, su morto tabata atribuí oficialmente ne fractura di su cráneo.

Curpa di Roxana Roxy -- nomber artístico cu cual e victima tabata traha -- a presentá signonan di a wordu brutalmente batí pe asesino. Nan ta kere qu e arma qu e ultimo aki a usa tabata un bayonet.

Tres norteamericano sospechoso a wordu detené pa autoridadnan panameño, quendenan di e zona di Canal. Nan no a duna nombernan di e detenidonan.

Den kamber di e victima nan a hanja un carson cu manchanan di sanger y qu esaki nan ta kere qu e asesino lo tabatin relacionnan intimo cu e artista y qu despues di e crimen ela cambia paña lagando e carson den e - kamber.

Ayera Roxana mester a regresá su pais, pero prome qu su asesinato ela denunciá robo di su pasaporte y di otro documentonan serca polisnan.

Incidentenan fronteriso ta ser considera "berdadero tension"

Jerusalem--UPI--Den un atmósfera di "berdadero tension" Gobierno a considera e reciente Incidentenan fronterizo cu paisnan arabe ayera, y en particular cu Jordania.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu e funcionarionan Israelie a considerá, e aumento di tension, cu suma seriedad, cual a wordu provocá pe reciente tiroteonan qu a tuma lugar, despues qu nan a renová e promesanan pa mantené paz.

E comision mixto di armisticio Jordane-Israeli a reuní dialbierne ultimo pa considerá un ataque qu a ser hasí e dia anterior contra un truck qu tabata pasa den becindario di Ein Yahav, den e desierto Negev.

Historia di un Secretaria

"Axel", Karl Bratt ta bisa y ta drey mira su senjora, kende ta duné sinjal cu su mannan, cu e no sa na unda Axel ta.

"Wel, bo sa, ta duel mi, pero mi no sa unda Axel ta na e momento aki. Wardami un rato, pero si e tabata sa, cu Bea..."

"E no tey? Wel nos tin mala suerte atrobe. Pero ora cu nan topa cu otro mayan, nan por drecha e asunto.... kiko bo ta kere? Sì, natural cu Bea ta bin cu nos", Sr. Heineman ta bisa contento. "Mi mester bisabo Sr. Bratt, cu e mucha aki ta hacimi casi loco. El a ponemi cumpra un cantidad di panja, servies y mi'n sa kiko mas. Ya mi cabes ta drey caba. Bo mester ta contento cu bo no tin un jiu muhe.... hahaha, semper mi tabata bisa asina. Wel, laga nos bisa te mayan anto, y cuminda bo senjora pa mi. Y tambe bo dos jiu hombernan. Hasta la vista!" Karl Bratt ta sera e telefoon.

"Te mayan mainta nan ta bin akinan, y Axel mester bay vliegveld!" Su senjora ta suspira.

"Esta contento lo mi ta, despues cu e asunto ta regla. Pero Dios gracia mayan ta asina leeuw, y tur dos mester casa mas pronto posibel!"

"Bo sa, el a bisami cu nos mester ta contento cu nos no tin jiu muhe. Mi a hera harié den su cara, ora cu el a bisa asina". Sra. Viola ta mustra pensativo.

"Axel mester bira homber grandi y serio, Karl. Semper mi a bisabo. Warda te ora cu Bea casa cu né. E mester saca e locura di e otro mucha muhe ey fei su cabes. Algo asina toch tabata Impossibel".

Karl ta humando su sigá cu un cara serio.

"Basta Stefan no sigui defende asina tanto! Esey ta algo, cu mi no por comprende. Pero na unda e ta anto?" "Ken? Stefan? Na su kantoor naturalmente!"

Atrobe e homber bjeeuw ta cana bay na e telefoon. "Mi mester avisé mesora cu nan ta bin mayan mainta".

"Mi jiu, Dicon tur cos mester a sosede asina!" Cu duele papa Gronau ta pone su man riba Barbara su cabes. "Dicon bo kier bandona bo cas y bo mayornan".

"Si, semper mi tabata sa esey", su mama ta bisa jorando. "For di principio mi por a sospecha. Tur e desgracia a bini door di e trabao nobo cu el a haya".

E ta coy su many ta tapa su cara cu né.

"Kiko bo kier bay haci na Wenen, Barbara?" Leo Gronau ta puntra tristo.

"Y si bo kier bay laga nos, pakiko net Wenen bo a escohe? Pakiko asina leeuw?"

Mi por

"Mi por traha na e school, na e secretariato", Barbara ta contesta.

"E ultimo biaha cu mi a bay, nan a ofrecemi un trabou, y mi tabata sintimi masha satisfecho ayanan".

E ta lanta su cabes un poco. Su wowonan ta kima. E ta drey mira rond den e cuarto. E ta mira con su mama ta jora, su tata manera un hende desesperá y e mueblesnan sencillo cu nan tin ey den. Ta parce mescos cu el a despedi di nan caba definitivamente. E ta mira con su tata ta keda miré. Tabata un mirada di wowonan bondadoso y honrado cu ta penetra den su curazon.

"Barbara....?"

Pero esaki ta sacudi su cabes. "Por fabor, lagami bay", e ta bisa rogativo. "Lagami bay y no puntrami nada... Mi.....mi no por papia nada".

Sra. Elisabeth ta cuminza tosa. "E hendenaf lo bay papia tray nos lomba", e ta bisa. "Anti a bisabo mesora. Un homber asina, hamas lo casa cu un mucha muhe di nos posicion. Bo no kier a kere, cu e lo corre cu bo, y awor.."

"Axel Bratt no a corre cu mi, mama", Barbara ta contesta trankil". Y no ta tampoco manera bo ta pensa". Di reente e ta coy man di su tata pone su cara contra dje.

"Ach, ta henteramente otro. Asina otro", e ta bisa. Su tata ta admiti sombrio.

"Bo no mester coy strea den bo man, mi jiu", e ta bisa serio. "Hende manera nos, semper ta cay bek riba tera".

Barbara ta hiza su cara, pero e no ta contesta. Papa tin razon, y e mester paga e experiencia ey masha caro. Awor e sa, cu bo no por obliga bo destino. Sra. Elisabeth ta hala su stoel atras.

"Mi ta bay paketa bo maletanan", e ta bisa, mientras e ta cana sali.

"Toch no tin nada mas pa cambia". "No no tin nada mas pa cambia", Barbara ta bolbe bisa. "Y nos cu a spera cu tur cos a pasa, despues cu bo a bin bek for di vacantie".

Papa ta cana bay sinta bandi e radio. E ta mustra cansá. Barbara ta keda mira e tafellaken. "Wel...... tabata asina si....", Barbara ta bisa. Desampará Leo Gronau ta hiza su schoudernan. "Y despues tur cos a bolbe cuminza di nobo, poco dia despues cu bo a bolbe. E mucha homber Bratt ey tin bon tipo si.

E ta sigui....

PAGINA FEMENINA.

ESTILONAN DI DOS PIDA PA PRIMAVERA

Pa: Helen Hennessy.

NEW YORK -- Estilonan, di dos pida, ta cu moda masha gusta na Merca durante primavera. Den primavera bo por bistie siguiente modanan Ye-Ye Knits, Victorian-Mod, Pert Denims.

Ye-Ye, por ser traha na diferente color y tin un sweater.

Jumper, Poplin, y Whipcord - por ser bisti cu blousa y sin blousa.

Arbel Slim ta un model masha romantico. Pa campo tin bi-bop nan di Whipcord masha bunita y tambe tin panjanan di gabardina, na tur size.

Bo por cose of cumpra e modelonan aki na diferente color. Bo por hanja e siguiente colornan, blauw manera cielu y laman y berde, blancu pa bo por tin un bon combination. E modelonan aki ta masha bunita mes. Y lo no bai for di moda nunca.



Pa un fiesta na Bahama of na cas mes, esakinan ta e mihor modelonan cu bo por hanja Na man robes nos por mira un shift cu plooinan. E shift aki por ser bisti cu blousa of sin blousa. Pebblecolth shift (center) ta un modelo mas bien pa prinsesnan. Na man drechi nos por mira Whipcord jumper. Riba e blousa tin flornan di diferente color.

Polly's Pointers®

Pa: Polly cramer.



Polly

Querida Polly -- Mi yiunan di 4,5 y siete anja, lo sosega ora nan mester keda cas pa varios dia pa motibo di verkoud. Mi ta buta mi mesa na e posicion mas abao den camber. Nan ta sinti nan contentu hugando volleyball over di e mesa cu un bala grandi. E bala no por kibra nada y nan ta masha cuidadoso ora nan saca nan man pa vega e bala. -- Jean.

Mucha muhernan -- Esaki ta un bon wega pa e muchanan chikito pa hunga den cas sin cu mester tin miedo pa nan kibra cos. Polly.

Querida Polly -- Ora bo hasi compras den un supermarket yen di hende, ta facil pa bo buta bo mes cosnan den un otro su garoshi. Mi traha un pida carton cu mi inicialnan arriba y mare cu un cinta ne garoshi. Esaki no ta laga mi hasi errornan. Ora mi ta para ne cahero, mi a kitele beck y hinke den mi potmonni pa mi trese otro biaha ora mi bin hasi compras.



Querida Polly -- Ora cu weer ta malu mi ta hinka un nota pa e homber cu ta trese lechi den un botter bashi, manera di custumber, y despues tapa e nota y botter cu un sacu di plastic y e ta secu ora e bini. -- Mrs. R.F.E.

Mucha muhernan -- Tin asina hopi manera pa usa sacunan di plastic di tur tamaño cu mi ta sigur cu ningun di nos a benta siguiera unu afo. -- Polly.

Si bo kier pa sa algo di caserol Tin mas di 200 ayudante den e librito di Polly cu e a caba di scirbi. Si bo bestel e, manda bo nomber, adres y un florin na : Polly's Pointers, c/o (La Prensa W.I. Compagniestraat 41.

Casamentu.

Pa Ruth Millet.

E ta un mucha muher ketu cu ier caba su school e aña aki. na Juni e lo ta basta bleeuw e casa sin permit di su mama tata.

E tin idea serio i casa cu un muha homber cu a aba school anja asa y qu ya tin n anja ta traha alba.

Si e hasie, nan casa y e ora i nan lo bisa nan mama y tata, paso ra nan ta sigur nan mama y tata lo permi esaki ora cu nan conianan lo ie nan tin idea di bai hasi.



Millett

Y aki kico e a scirbi den su arta: "E razon pasobra mi ta tin asina gana di casa ta pa obra mi no ta contento na cas. mama y tata ta masha verelen, y mi ta fada di biba den s. Si mi casa e ora el mi por asi kico mi ke.

Cada anja ta casa masha hopi ucha jong pasobra nan no kier eda mas cu nan famia, pasobra sina bo sali for di cas nan ta ibia.

Tin biaha e sorto di casamenonan aki ta resulta bon. Pero ayoria biaha no, e casamento ser haci pa kita e desconfianza cu e mamanan y tatanan tin ora cu nan yiu saii.

Si bo no kier danja bo biba den futuro of laga bo famia rabia, laga nos pensa den futuro, riba kico lo bo bai hasi of kico lo bao bai hasi pa bo mama y tata.

Casi sigur lo bo duna nan bo opinion. Si bo kier casa... no core bai. Duna nan siguiera un chens pa nan comproande.

Awor esaki ta bon pa bo mes: Ta masha dificil pa cualque mucha muher di 17 anja di sa cu cual homber nan lo kier pa hater nan bida, of cual sorto di casamentonan lo kier.

Bo ta suficiente bleeuw pa casa, ora bo sa sigur kico un casamento ta exigi.

No ta asina asina ta corre casa, bo mester conoce e mucha homber bon promer.

Bo mester sa tambe ken su famianan ta, y particularmente e mes. Di un otro banda e mucha homber tampoco no ta bai casa cu un mucha muher cu e no conoce. E mester sa sigur si e mucha muher lo tene cas limpi, y cushina pe, y laba panja pe.

Un conseho bon promer cu bo casa ta, di sinja conoce otro bon promer, y si esei ta e caso anto bosonan por casa libremente y asina forma un bon mama y tata pa boso yiunan.

Porkchop y zuurkool



Porkchop y sauerkraut un cuminda sabroso pa hendenan cu tin masha hamber.

Pa: Gaynor Maddox.

Ora bo puntra algun di bo bisinjanan pa bin yudabo verf bo cas, of yudabo carga cosnan pisa, of saca palunan for di bo cura, no keda sin tin basta cuminda pa bo por ofrece nan pa nan servicionan voluntario.

Pa hombernan cu tin hopi hamber nos no tin cu pensa riba nada mas cu e siguiente menu apropia cu ta porkchop y sauerkraut. Sirbi nan tambe cu Coca Cola, cerbez of juice -- y naturalmente koffie tambe.

Porkchop y Sauerkraut potpourri.
(6 pa 8 plato
16 slice di spekky
2 quart di sauerkraut
3 siboyo
3 komkomber henter
6 pida porkchop di slice
6 sauseshi
2 coppi y mei di boullion
2 coppi y mei di cerbes
2 batata pareeuw.

Den e panchi hahundes nos ta pone mitar di e spekky nan di slice. Despues nos ta pone sauerkraut riba e spekky. Corta e siboyonan pidi pidi y despues nos ta pone porkchop, siboyo y sosechi riba e sauerkraut. Despues nos ta tapa esaki nan cu e spekky cu a sobra. Mix boullion y serbez huntu y spreid e riba tur. Nos ta tapé bon e ora ei y lague cushina dos ora. Pero 15 minuut promer cu e mester ta cla nos ta agrega e komkombernan y batata y lague sigui cushina.

Ora e caba nos por ofrece e bisinjanan un plato sabroso. Nos ta sigur cu e bisinjanan lo keda masha contento cu es plato aki.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MARTES, 9 de marzo-Las personas nacidas en esta fecha tienen como principal característica el tener su "propia mente". Ustedes saben lo que desean realizar en la vida y las recompensas que desean sacarle a los éxitos que obtuvieran. Ustedes saben, casi por instinto, la mejor forma de obtener lo que quieren. Su determinación, deseo de trabajar con más afán y más tiempo que la mayoría de la gente y la inteligencia de escoger metas dentro del reino de las posibilidades, son cualidades que deberían ayudarlos a tener éxito.

Ya que ustedes no son de las personas que aceptan un "no" como respuesta y que son emprendedores por naturaleza, se sabrán hacer paso y lograrán progresar bien.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA

Entre las personan que nacieron en esta fecha se encuentran Americo Vespucci, el navegante italiano y el exministro de Relaciones Exteriores de la Union Soviética, Vyacheslav M. Molotov.

SU GUIA PARA MAÑANA.,Miercoles 10 de marzo
Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Cuide cualesquiera colecciones que usted pudiera tener. Hay personas que podría mostrar sus sentimientos contra usted echandole a perder su pasatiempo.
ARIES-(21 de marzo-20 de abril Exprese sus sentimientos por escrito si no lo puede hacer hablando. De a conocer sus pensamientos.
TAURO-(21 de abril-21 de mayo Tal vez usted tenga que dirigir las cosas hoy. Acepte la responsabilidad y haga lo mejor que pueda.
GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio Asegúrese de que va a escoger entre dos cosas de igual valor. De otra manera no lo haga.

CANCER-(22 de junio-23 de julio Aproveche los conocimientos obtenidos en varias fuentes. Sería un error aceptar la palabra de uno que no es profesional.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Trate de no seguir el camino en que encontrará los fracasos de otras personas.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Adopte su comportamiento a las circunstancias del día.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Anote bien el trabajo de este día. Tal vez tenga que probar algún día lo que puede hacer.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre) Procure ser útil aún cuando nadie haya solicitado su ayuda.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Trate de no hablar mucho de asuntos que no son importante o que no son de su incumbencia.
CAPRICORNIO-(23 de diciembre-20 de enero) Agréguela la calidad de lo nuevo a los viejos qué haceres. Trate de hacer algo diferente.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Evite someterse a la crítica adversa. Haga un esfuerzo por no obstaculizar a las peronas que sinceramente desean ayudarlo.

Veracruz y Honduras a tabla

VERACRUZ, Mexico,-- UPI-- Honduras y Veracruz a empatana un gol den un partido di exhibicion cual a ser efectua na e ciudad aki. Veracruz ta un club di prome division profesional di Mexico.

E mihor di e partido tabata e prome 30 minuutnan ora cú a ser hunga cu clase y bastante velocidad. Despues e ritmo a baha, especialmente pa motibu cu e club local a hasi demasiado cambionan den nan alineacion durante e segundo mitar di e partido, ensayando hungadornan nobo.

E criticonan local a bisa cu tabata digno di elogia e rendimentu di e bishitantenan quende cu menor tension cu den e partidonan contra e seleccion mexicano a rende un mayor esfuerso.

Islas cu a debuta cu Veracruz a marca e goi local na di 30 minuut di e prome tempu.

Ora tabata falta nuebe minuut pa e pito final e hondureñonan a logra e igualdad cu un bon hugada di Suazo.

POSICION DI TORNEO ELIMINATORIO

ASUNCION,--UPI--Posicionnan di e gruponan eliminatorio di Copa di futbol Libertadores de America despues di e partido cu a ser disputa antayera, di cual e campeon paraguayo Guarani a vence Peñarol cu score di 2-1.

GRUPO I
Boca Juniors-Arg; 4 gana 8 punto *
The strongest-Bol; i gana i empata 2 peri, 3 punto.
Dep. Quito-Ecua; I empata 3 perdi 1 punto.
GRUPO II:
Santos-Brasil 4 gana 8 punto.*
U. de Dep.-Peru; I gana, 2 perdi 2 punto.
Univ. de Chile; 3 perdi 0 punto.
GRUPO III;
Guarani-Para; 3 gana 6 punto.
Peñarol-Uru; 2 gana 1 perdi 4 punto A.
Dep. Galicia-Ven. 4 perdi 0 punto. A.
X-Clasifica pa semifinal.

Almada a gana prueba mil millas

MONTEVIDEO,---UPI-- E corredor Oscar Almada a vence den e prueba ciclista "MIL Millas Orientales" empleando 35 ora, 48 minuut y 35 seconde pa recorre 1.387 kilometer y 500 meter durante e ocho etapanan.
Den e clasificacion general Orlando Aguirre a resulta segundo cu 35 ora, 49 min. y 46 sec., y tercero Rudolfo Villanueva cu 35-50-57.
E dos unico estranheronan cu a termina e prueba tabata Guiseppe Sunzeri di Caloi San Pablo cu a clasifica na e decimo puesto cu 35,59,26 y e italoargentino Gerardo Cavalieri.
E ultimo etapa, cual a ser corre, entre Minas y Montevideo a ser gana pa Vid Cencic cu a emplea 2-43-24 pa e 127 kilometer, 500 meter di recorrido.
Tercero den e etapa tabata Sunzeri.

RADIO CARACAS TELEVISION
5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell, presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

VENEVISION
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Special Program
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

CARLITOS



BEN CASEY





Pepe de la Casa un torero aprendiz a scapa na wowo di angua ora el a ser captura pa un toro durante un funcion di entrenamentu den arena di Henares na Madrid Espanja. El a scapa sin hanja ningun lesion.

MEXICO Y EE. UU. A EMPATA

LOS ANGELES,--UPI--Mexico y Estados Unidos a empata cu anotacion dl dos gol den nan partido correspondiente na e campeonato mundial di futbol.

Tur e dos palsnan lo bolbe enfrenta otro den un segundo partido cual lo ser efectua na Mexico.

E equipo local cu tabata den desventaha na final di e prome periodo, a bai asina leeuwdla tuma ventaha di dos uno den e segundo etapa, pero na di 18 minuut di e mesun etapa complementaria e mexicanonan a logra pone e score igual, cual a ser logra pa Salvador Reyes despues di a hasi ejecucion di un tiru liber. Un multitud inespera pa e clase di espectaculonan ei--casi 23 mil persona--a presencia e desarollo di e partido den e gran estadio di Memorial Coliseum di e ciudad aki.

Mexico a drenta den ventaha durante e prome tempu na di 35 minuut, pa intermedio di e puntero derecho Jose Gonzalez,cu a remata un tiru na un distancia di mas o menos 25 meter.

Su tiru no por a ser detene pa e keeper Victor Gerley y asina a bai resulta den net pa e prome gol di e partido.

Estados Unidos a empata e score despues di cuater minuut di e etapa complementaria cu un alternativa poco comun. Referee a castiga un hugada peligroso di e keeper mexicano, Tony Carbajal cu un tiru inderect. Helmut Bicek a cobra e pena, habilitando e puntero derecho, Woldoymir Schmotolocha, y e remate di e ultimo a vence keeper Carbajal totalmente.

Nuebe minuut despues e locolnan a logra nan segundo gol, ora cu keeper Carbajal a pomp un remate norteamericano, tirando e bala riba pia di Bicek, quende a tira riba gol na un distancia di cincu meter, marcando e segundo gol di e localnan.

Mexico a cuminsa ataca fuerte pa busca e gol di empate, cual nan a logra na di 35 minuut. E keeper norteamericano a comete un foul contra e puntero izquierdo azteca, Aaron Padilla, golpeando e ultimo cu un codo. Padilla a cai riba terreno sin conocimentu, pa cual motibu e wega mester a ser suspende pa varios minuut.

Reyes despues a ejecuta e tiru liber, superando Gerley pa un bunita gol di empate.

Guarani a gana Penarol

ASUNCION -- UPI -- Guarani, campeon di futbol di Paraguay, a derrota Peñarol cu score di dos-uno den un encuentro correspondiente na e torneo, Copa Libertadores de America.

E prome tempu a termina empata na un gol, cu golnan señala pa Gonzalez di Guarani despues di seis minuut y Rocha pa e uruguayonan na di 36 minuut.

Den e segundo etapa na di 23 minuut Muñoz cu un cabesazo a marca e gol di triunfo pa Guarani. E partido a ser fuertemente disputa, pero e resultado tabata di pobre calidad technica. E wega a ser realisa den Estado di Liga Nacional den presencia di mas o menos 20.000 persona y a ser dirigi pa e referee Claudio Vicuna.

E formacion inicial di e dos equiponan tabata como siguiente:
PEÑAROL: Maidana, Maciel, Concalves, Varela, Forlan, Caetano, Ledesma, Rocha Resnik, Silva y Joya.
GUARANI: Alonso, Rojas, Tabarelli, Antonio Insfran, Rodriquez, Bobadilla, Gonzalez, Eliseo Insfran, Muñoz, Quiñones e Invaldi.

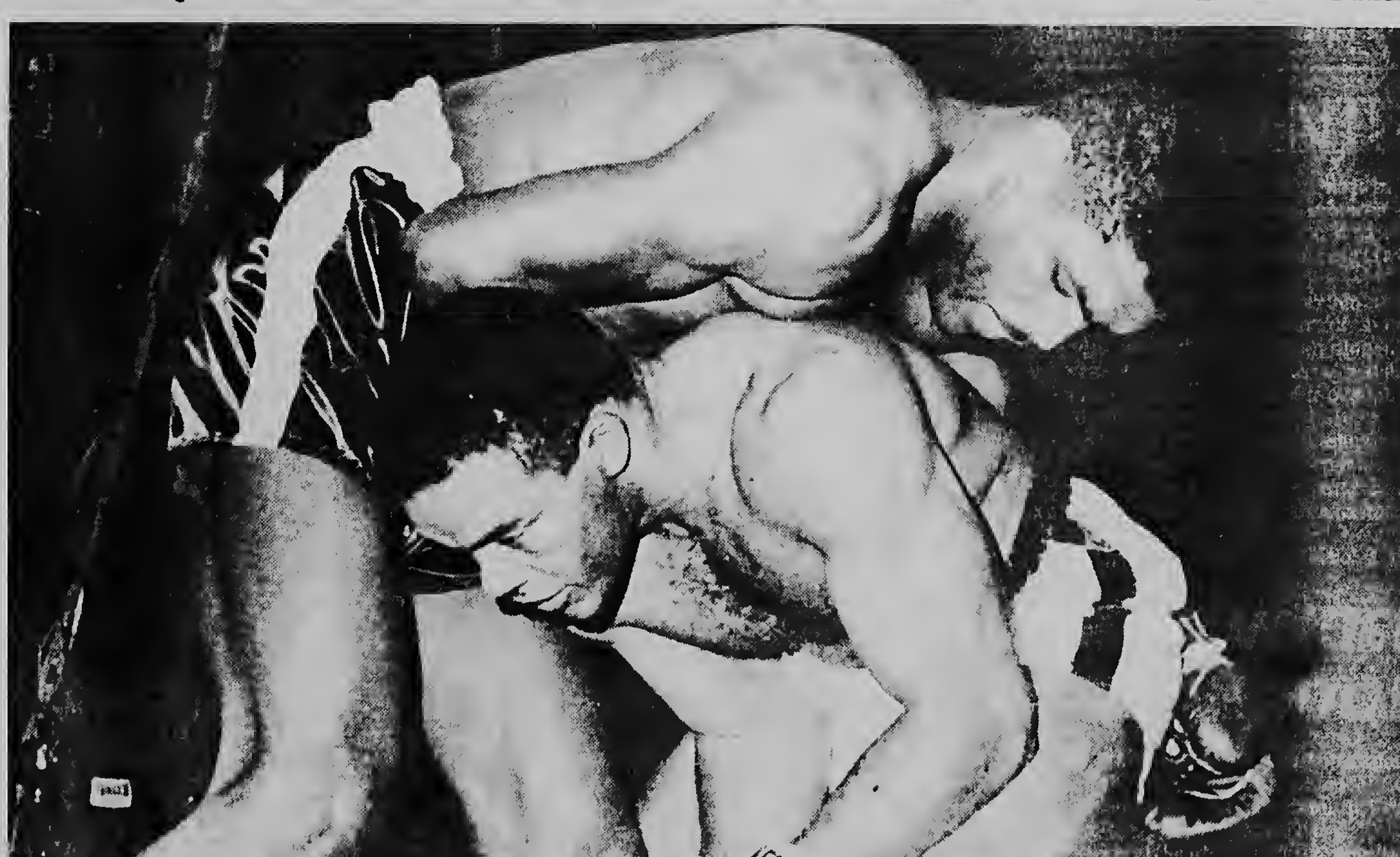
Den e segundo periodo e keeper paraguayo a resulta seriamente lesiona, y mester a ser retira di terreno y reemplaza pa Jimenez, y e entreala Quiñones tambe a ser cambia pa Martinez.

Cu e victoria Guarani a pasa pa encabesa e posicionnan di e serie tres di e eliminatorionan di e Copa, den cual ta interveni e campeonnan profesional di America del Sur.

E paraguayonan tin seis punto contra cuater di Peñarol, mientras nan mester hunga e segundo partido diarason proximo na Montevideo. E dos clubnan cu anterioridad a vence e campeon di Venezuela Deportivo Galicia dos biaha.

Den e otro dos serienan ya a clasifica ganador. Boca Juniors di Argentina y Santos di Brasil. E dos equiponan aki y ganador di e seri e tres lo hunga e semifinalnan den cual ta interveni Independiente tambe di Argentina, pa motibu di tabata ganador di e Copa na 1964.

Cu e derrota Peñarol a kibra un serie ininterumpi di mas di 40 partido di cual nan no a worde venci, incluyendo encuentronan - internacional y e correspondientenan na e torneo uruguayo.



Machen ta drenta abao pa clinch cu Ernie Terrell. Esaki ta un bista di e pelea cu recientemente a ser efectua pa defini e campeon mundial nobo cu lo a ser reconoce pa Asosacion Mundial di Boxeo. Terrell a sali vencedor y awor tin dos campeon den e mesun peso. E otro ta Cassius Clay cual si ta ser reconoce pa e revista di boxeo The Ring.

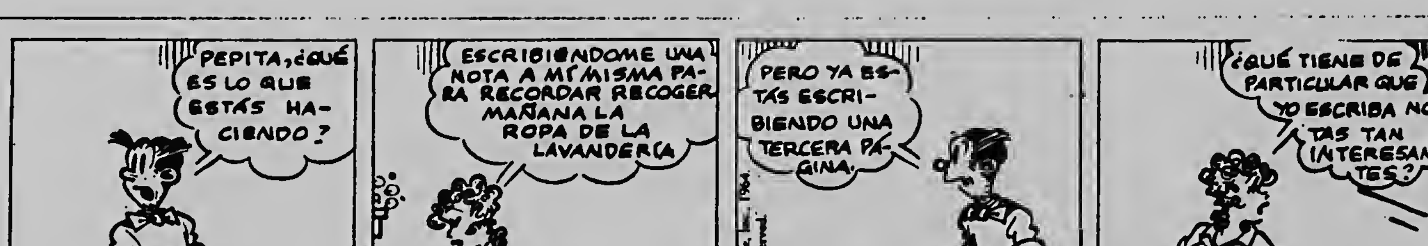




BUCHI ROBEZ



PEPITA





Mariniernan ta construi pro pio Cine Teatro

ORANJESTAD - E mariniernan di Savaneta kamp na e momento ta trahando duro ariba un projecto hopi attractivo: e construccion di un propio tereno di basketball cu cine teatro. Commandante E. Graaf kende durante su tempo cu el a sirbi na Suffisant kazerne na Corsow tambe a stimula tal projecto ta spera cu na luna di april of mei di e anja aki su muchanan lo logra termina e projecto aki. E cuminsamento di e plan aki a worde forma door di e yudanza di reinado pa traha un tereno pa volleyball. Gracias na e yudanza door di e comunidad kende a duna hopi material di construccion na prijsnan baratisimo of por nada, esaki awor ta bira algo mas cu un pista chikitu.

Pa deporte. Na banda cu biento ta supla ta bin un tribune chikito cu dak cu lo tin lugar pa dos cien persona. Esaki alavez ta proteha e veld for di hopi biento. Na otro banda ta bin un screen pa pelicula.
Debi cu no ta henter e tripulacion di e kazerne por bai tereno di deporte of teatro hunto segun e commandante lugar pa dos cien persona ta bastante. Y si acaso resulta cu no ta bastante anto tin motibo pa cuminsa traha.

COSTA RICA NO POR BIN HUNGA

(CONTINUACION DI PAG. 9.)

ta garantisa un stadion yen.
Tambe nos a worde informa cu e posibilidadnan cu tabata existi di trece sea Cuba of Haiti pa bin hunga na Aruba tambe despues cu nan hunga na Corsow mester worde considera como descarta ya cu ningun di e dos paisnan aki lo manda equipo pa Corsow. Ta trata di weganan eliminatorio pa mira cual ta e dos paisnan for di Caribe cu lo por participa na Guatemala. Como cu e pais organisador Guatemala a nenga visa na e delegacion Cubano, esaki no por bai y como cu Jamaica a dicidi di no bai e keda unicamente dos pais, esta Haiti y Antiyas Hulandes, cualnan pues lo bai Guatemala.
Na fin di e luna aki e delegacion Antiyano lo sali pa Guatemala.

Vuelonan na vliegveld ta aumentando ainda

ORANJESTAD - Anja pasa luna di februari a jega na prinses Beatrix Vliegveld total 4.099 viaheros, e anja aki total ta atrobe 4.386 un aumento di 7 por ciento. E total aterizahenan a aumenta di 289 pa 295.

TeleAruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

Postsluitingen

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.